



ORIGINELLE INSTRUKSJONER

FORSIKTIG – LES DISSE INSTRUKSJONENE FØR MASKINEN BRUKER


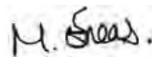
Multiwash PRO Steam


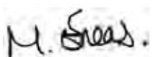
Kommersiell gulvvaskemaskin


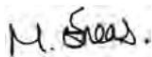



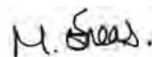
BRUKERMANUAL	NO
BEDIENUNGSANLEITUNG DE	
BRUKSANVISNING FR	
BRUKSANVISNING	ES


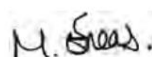
www.truvox.com

EF-ERKLÆRING OM SAMSVAR Maskintype:		NO (engelsk)
Gulvaskemaskin Modell: MWPRO340-STEAM...		
Denne maskinen er i samsvar med følgende EU-direktiver:		
• Maskindirektivet: • EMC-direktivet:	• 2006/42/EF • 2014/30/EU	
Anvendte harmoniserte standarder: BS/EN60335-1, BS/EN60335-2-72, BS/EN55014-1, BS/EN55014-2, BS/EN61000-3-2, BS/EN61000-3-3, BS/EN62233,		
Truvox International Limited, Unit C (East), Hamilton Business Park, Manaton Way Botley Road, Hedge End, Southampton, SO30 2JR, Storbritannia		Malcolm Eneas, driftsdirektør 26.04.2023 

EF-ERKLÆRING OM SAMSVAR Maskintype:		NO (engelsk)
Gulvaskemaskin Modell: MWPRO340-STEAM...		
Denne maskinen er i samsvar med følgende EU-direktiver:		
Maskindirektivet: 2014/30/EU	• 2006/42/EC •	
• EMC-direktivet:		
Anvendte harmoniserte standarder: EN60335-1, BS/EN60335-2-72, EN55014-1, BS/EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233,		
Truvox International SARL, 38 rue de Berri 75008 Paris, Frankrike		Malcolm Eneas, driftsdirektør 26.04.2023 

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG		DE (tysk)
Gerätetype: Bodenreinigungsmaschine Modell: MWPRO340-STEAM...		
Dette gir entspricht den følgende EU-Richtlinien:		
Machinenrichtlinie	• 2006/42/EC •	
• EMV-Richtlinie	2014/30/EU	
Angewendete harmoniserte Normen: EN60335-1, BS/EN60335-2-72, EN55014-1, BS/EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233		
Truvox International SARL, 38 rue de Berri 75008 Paris, Frankrike		Malcolm Eneas, driftsdirektør 26.04.2023 

DECLARATION DE CONFORMITE CE Type maskin:		FR (Français)
Nettoyeuse de sol Modell: MWPRO340-STEAM...		
Cette maskin er i samsvar med EU-direktivene:		
• Direktiv sur les maskiner	2006/42/EF	
• Direktiv CEM	2014/30/EU	
Normes harmonisées appliquées: EN60335-1, BS/EN60335-2-72, EN55014-1, BS/EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233		
Truvox International SARL, 38 rue de Berri 75008 Paris, Frankrike		Malcolm Eneas, driftsdirektør 26.04.2023 

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE Typo de		ES (Spanien)
Máquina: Máquina para limpieza de suelos Modell: MWPRO340-STEAM...		
Esta máquina está en conformidad con las siguientes directivas de la UE:		
Direktiv om maskinaria:	• 2006/42/EC •	
• Direktiv EMC:	2014/30/EU	
Normas armonizadas aplicadas: EN60335-1, BS/EN60335-2-72, EN55014-1, BS/EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233		
Truvox International SARL, 38 rue de Berri 75008 Paris, Frankrike		Malcolm Eneas, driftsdirektør 26.04.2023 

VIKTIG - FØR BRUK LES DISSE INSTRUKSJONENE OG OPPBEVAR FOR FREMTIDIG REFERANSE**INTRODUKSJON**

Følgende instruksjoner inneholder viktig informasjon om maskinen og sikkerhetsråd til operatøren. Utstyret må betjenes, vedlikeholdes og oppbevares i samsvar med produsentens instruksjoner. Hvis du er i tvil, kontakt leverandøren av maskinen din.



Les alle instruksjonene før du bruker maskinen

PRODUKTINFORMASJON

Multiwash gulvaskemaskiner er designet for bruk på glatte, jevne gulv i innendørs områder. De kan brukes på de fleste gulvoverflater, inkludert kortlvet teppe, tre, PVC, gummi og stein. Denne maskinen er kun for innendørs bruk. Maskinen er beregnet for kommersiell bruk, for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer, utleiebedrifter og annet enn vanlig husholdningsformål.

AVKALKING

ADVARSEL: Regelmessig avkalking må utføres, ellers kan det oppstå skader på maskinen. Hvis periodisk avkalking ikke utføres, vil dette ugyldiggjøre produsentens garanti.

Veibeskrivelse:

1. Plasser MWPRO 340 Dampmaskin på en passende drenerings- eller vanntett matte.
2. I en kanne, tilsett 4 x avkalkingstabletter til 1 liter vann og rør godt til tablettene er oppløst.
3. Hold maskinen i transportmodus. Hell løsningen i MWPRO340 vaskemiddeltanken.
4. Slå **PÅ** varmeren for å aktivere dampfunksjonen.
5. Vent til vann-/avkalkingsproduktløsningen er helt ferdig - ca. 10-15 minutter.
6. Når damputgangen har stoppet, slår du **av** varmeren.
7. Fyll vaskemiddeltanken med 1 liter vann.
8. Slå **PÅ** varmeren for å aktivere dampfunksjonen.
9. Vent i 5 - 10 minutter til dampen er ferdig og vasker og skyller dampdysene.
10. Slå **AV** varmeren.

VASKEMIDLER OG KJEMIKALIER

ADVARSEL: IKKE plasser vaskemidler eller kjemikalier i vaskemiddeltanken.

Alt annet enn de anbefalte avkalkingstablettene og **RENT KALDT** vann, som brukes i vaskemiddeltanken, vil ugyldiggjøre produsentens garanti og skade maskinen. Verken Truvox eller dets distributør skal holdes ansvarlig for skader forårsaket av apparatet på grunn av bruk av vaskemidler eller produkter som ikke er i samsvar.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Modell	Multiwash PRO 340/STEAM	
Produktkode	MWPRO340-STEAM	
Spenning AC (~)/ Frekvens	V/Hz	230/50
Motor kraft	W	950
Strøm til dampgenerator	W	1250
Børstebredde	cm	34
Børstehastighet	rpm	650
Børstetrykk	g/cm ²	190
Produktivitetsrate	m ² /h	350
Lydtryknivå	dB (A)	69
Løsningstankens kapasitet	liter	4
Oppsamlingstankens kapasitet	liter	3
Dampstrålebredde	mm	340
Temperatur på damp	°C	100
Dimensjoner (L x B x H)	cm kg	39 x 45 x 111
Vekt		31
Kabel lengde	m	12
Garanti		1 år på vilkår

- Håndtaksvibrasjonen overstiger ikke 2,5 m/s² når den brukes på en jevn, hard overflate.
- Støynivå målt i en avstand på 1 meter fra maskin og 1,6 meter over gulv ved vask av hardt gulv.
Målinger registrert med en håndholdt måler.
- Dimensjonene over er ca. Siden selskapets policy er å kontinuerlig forbedre produktet, kan det bli endringer uten forvarsel.

ELEKTRISK AVFALL OG ELEKTRONISK UTSTYR (WEEE)

Ikke kast denne enheten sammen med usortert avfall. Feil avhending kan være skadelig for miljøet og menneskers helse. Vennligst kontakt din lokale avfallsmyndighet for informasjon om retur- og innsamlingsystemer i ditt område.

VIKTIGE SIKKERHETSÅD

Sikkerhetsinformasjonen beskrevet i denne håndboken gir grunnleggende forholdsregler og supplerer standarder som er gjeldende i landet der maskinen brukes.

Dette symbolet advarer operatøren om farer og usikker praksis som kan føre til alvorlig personskade eller død.



ADVARSEL – for å redusere risikoen for skade, elektrisk støt eller brann.

1. Denne maskinen må kun brukes til produsentens godkjente bruk som beskrevet i denne håndboken.
2. Maskinen må pakkes ut og monteres i henhold til disse instruksjonene f r den kobles til det elektriske forsyning.
3. Kun originalt tilbehør og reservedeler som følger med maskinen eller de som er godkjent av produsenten skal være brukt. Bruk av annet tilbehør kan svekke sikkerheten til maskinen. Alle reparasjoner må utføres av en kvalifisert service middel.
4. **IKKE** modifiser maskinen fra dens opprinnelige design.
5. Operatører må være fullt opplært i bruk av maskinen i samsvar med disse instruksjonene, i stand til å utføre vanlig bruker vedlikehold og riktig valg av tilbehør.
6. Operatører bør være fysisk i stand til å manøvrere, transportere og betjene maskinen.
7. Operatører skal kunne gjenkjenne uvanlig drift av maskinen og rapportere eventuelle problemer.
8. Denne maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av maskinen av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
9. Hold barn og uautoriserte personer unna maskinen når den er i bruk. **IKKE** bruk som leketøy.
10. **IKKE** bruk den hvis den har blitt skadet, forlatt utendørs eller falt i vann.
11. **IKKE** bruk der det er farlig støv.
12. **IKKE** bruk i en eksplosiv atmosfære.
13. **IKKE** plukk opp eller bruk i nærheten av brennbare eller brennbare væsker, farlig støv eller damper.
14. **FORSIKTIG** - Hvis det er mistanke om at det er farlig støv eller brennbar/korrosivt materiale, må du slutte å rengjøre området umiddelbart og rådfør deg med din overordnede.
15. **IKKE** bruk til å rydde opp i brennende eller tente materialer som sigaretter, fyrstikker, aske eller andre brennbare gjenstander.
16. Bruk maskinen kun på faste, jevne overflater. **IKKE** bruk i en stigning eller helling på mer enn 2 %.
17. **IKKE** bruk på grove, ujevne overflater, f.eks. industrielle eller grove betongoverflater.
18. **IKKE** bruk utendørs, f.eks. på terrasser, dekk eller ru overflater.
19. **FORSIKTIG** - Denne maskinen er kun for tørr innendørs bruk og bør ikke brukes eller lagres utendørs under våte forhold.
20. V r forsiktig når du bruker en maskin n r toppen av trapper for å unngå overbalansering.
21. **IKKE** dekk til maskinen når den er i bruk.
22. **IKKE** kjør maskinen tørr, da dette kan skade gulvflaten eller selve maskinen.
23. **IKKE** la maskinen gå uten tilsyn.
24. Hold h r, l se klær, hender, føtter og alle andre deler av kroppen unna åpninger og bevegelige deler.
25. **IKKE stikk** gjenstander inn i åpningene. **IKKE** bruk med blokkert åpning; holdes fri for støv, rusk og alt annet kan redusere luftstrømmen.
26. **IKKE** bruk flyktige eller brennbare løsemidler (f.eks. diesel/bensin/IPA/triklorometan) eller etsende, giftige eller sterkt irriterende stoffer for å vaske gulv, selv om de er fortynnet. I tilfelle utilsikket kontakt med slike stoffer (f.eks. på grunn av s l), følg de dekontamineringsprosedyrene som er gjeldende på brukerstedet. Hvis du er i tvil om maskinens tilstand, kontakt Truvox eller forhandleren/agenten som leverte maskinen.
27. **IKKE** bruk maskinen hvis den ikke fungerer eller er skadet på noen måte. Kontakt et autorisert serviceverksted for reparasjon eller justeringer.
28. **IKKE** la maskinen være koblet til strømforsyningen n r den ikke er i bruk, trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten-uttak.
29. **ADVARSEL IKKE** fyll maskinen med vann som er varmere enn 40 C.



FORSIKTIG - Fare for elektrisk støt

30. **IKKE** bruk maskinen med en skadet strømledning eller støpselet, eller etter at maskinen har funksjonsfeil eller er skadet i vei. Kontakt en autorisert serviceagent for reparasjon eller justering.
31. Maskinen må holdes ren og i god stand med regelmessige inspeksjoner av strømledningen og støpselet for tegn på skader. Hvis noen deler er skadet, skal de kun erstattes av en godkjent del av produsenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalifisert person for å unngå fare.
32. Skift bare ut strømledningen med typen spesifisert i bruksanvisningen.
33. Når du trekker ut støpselet, trekk i støpselet, ikke i strømledningen.
34. **ADVARSEL:** Hold strømledningen unna bevegelige deler.
35. **IKKE** knekk eller vri strømledningen og hold ledningen unna varme overflater.
36. Strømledningen pluss eventuelle skjøteledninger bør ikke overstige 30 meter totalt. Tverrsnittet av en skj teledningsledning må være minst 2,5 mm².
37. **IKKE** trekk eller bør i strømledningen. **IKKE** bruk ledningen som håndtak, lukk døren på ledningen eller trekk ledningen rundt skarpe kanter eller hjørner.
38. Slå av maskinen f r du tar ut støpselet.
39. **IKKE** bruk brytere eller ber r støpselet med våte hender, da dette kan forårsake elektrisk støt.
40. Denne maskinen skal alltid kobles til en fullt jordet strømforsyning med riktig spenning og frekvens.
41. Maskinen skal kobles fra strømkilden n r den ikke er i bruk og f r rengjøring av maskinen påbegynnes eller vedlikehold og ved utskifting av deler eller tilbehør, ved å trekke støpselet ut av stikkkontakten.

BRUKES MED DAMP

42. Fyll med rent kaldt vann i tanken for å generere damp etter behov. Den skal aldri forbli tom.
43. Etter noen minutter etter at dampgeneratoren er 'SLÅTT P ', hvis det ikke er noen synlig damp, 'SLÅ AV' maskinen og kontrollpunktene som er oppført på 'Feildiagnose' side #7.

44. La aldri dampgeneratoren være slått på eller i drift hvis det ikke er vann i tanken.
45. Etter hver bruk, slå av bryteren på dampgeneratoren.
46. Bare én enhet er avkjølt etter bruk, tørk av utsiden av dampgeneratoren med en fuktig klut.
47. Rengjør dampdysen regelmessig med vann og tørk.



ADVARSEL IKKE berør dampgeneratoren når den er i bruk, da denne når høye temperaturer.

48. IKKE nedsenk generatoren for å forhindre infiltrasjon av væsker. **BRUK PÅ RULLETRØPER**

1. Sørg for at maskinen er plassert i bunnen av rulletrappen med rulletrappen mot operatøren.

BØRSTEIDENTIFIKASJON

Røde, blå, hvite og gule børstetknapper er pakket med maskinen. Bare plugg knappene inn i hullet i børsten som vist. Tydelig identifikasjon, ved fargekoding, bidrar til å forhindre krysskontaminering.

TRANSPORT AV MASKINEN

- Vær ekstremt forsiktig når du flytter maskinen opp eller ned trapper eller trapper.
- Feil løfteteknikk kan føre til personskade. Vi anbefaler at forskriftene for manuell håndtering følges.
- Pakk strømledningen forsiktig inn og oppbevar den på et tørt sted innendørs.
- Ikke utsett maskinen for regn eller fuktighet.
- Når du transporterer maskinen, sørg for at alle komponenter, tanker og avtakbare deler er godt festet, og at strømledningen og støpselet ikke henger etter.
- Ikke løft eller transporter maskinen mens den inneholder væske, da dette vil øke vekten betydelig.
- Ved transport av maskinen skal håndtaket være låst i oppreist stilling.
- Valgfri transportvogn tilgjengelig – se tilbehør.

OPPBEVARING

- Slå alltid av, tøm, tørk av og tørk maskinen etter bruk.
- Både løsningsstankene og gjenvinningsstankene bør tømmes og spyles ut med rent vann for å sikre at tetningene og pumpene er fri for rengjøringsmidler.
- Oppbevar maskinen kun på et tørt innendørs område.
- Vikle strømledningen rundt kabeltrekkeren og pass på at støpselet ikke henger etter gulvet.

VEDLIKEHOLD



ADVARSEL - Før du utfører vedlikeholdsoperasjoner eller justeringer, slå av maskinen og koble fra strømforsyningen.

VIKTIG – All annen service og reparasjoner skal kun utføres av en Truvox-ingeniør eller autorisert serviceagent.

VIKTIG – Hvis maskinen ikke fungerer, vennligst se avsnittet om feildiagnose bakerst i denne bruksanvisningen.

Hvis problemet/løsningen ikke er oppført, vennligst kontakt Truvox kundeserviceavdeling for rask hjelp.

Maskinen krever minimalt vedlikehold bortsett fra følgende kontroller av operatøren før bruk: • Maskinens kropp - Rengjør med en fuktig klut.

- Strømledning - inspiser regelmessig kappe, plugg og ledningsforankring for skade eller løs tilkobling. Skift bare ut strømmen ledning med typen spesifisert i disse instruksjonene.
- Børster - For maksimal levetid, vask børstene regelmessig. Sørg for at maskinen er i transportmodus når den ikke er i bruk. butikk ekstra børster i vertikal stilling for å unngå bøyning av bust. Se etter permanent bøyning av bust i en bestemt retning. Dette kan oppstå hvis maskinen brukes i flere dager uten å fjerne børstene, noe som ikke anbefales. Hvis dette skjer, snu børsten slik at de bøyde bustene blir rettet ut automatisk.
- Viskerblad - Etter mange års bruk kan viskerbladet slites. Hvis dette skjer, vil vannoppsamlingsytelsen reduseres. Den bør erstattes av en autorisert serviceagent.
- Oppløsningsmatefilter - Filteret forhindrer tilstopping av sprøytedysen og bør rengjøres med jevne mellomrom.
- Vedlikehold av dyse - Hvis sprayen på dysen blir blokkert, skyv dysedekelet av og fjern dysen. Vask den dysen i rent vann, og sørg for at dysen er klar før den settes på igjen.
- Tørk av utsiden av dampgeneratoren med den fuktige kluten, først etter at enheten er avkjølt.
- Rengjør dysen regelmessig med vann og tørk.



ADVARSEL - Regelmessig avkalking må utføres, ellers kan det oppstå skader på maskinen. For instruksjoner, vennligst se bildet på baksiden av denne håndboken.

KUNDESERVICE

Truvox-maskiner er maskiner av høy kvalitet som er testet for sikkerhet av autoriserte teknikere. Det er alltid tydelig at etter lengre arbeidsperioder vil elektriske og mekaniske komponenter vise tegn på slitasje eller aldring. For å opprettholde driftssikkerhet og pålitelighet er følgende serviceintervall definert: Hvert år eller etter 250 timer. Under ekstreme eller spesialiserte forhold og/eller utilstrekkelig vedlikehold er kortere vedlikeholdsintervaller nødvendige.

Bruk kun originale Truvox-reservedeler. Bruk av andre reservedeler vil ugyldiggjøre alle garanti- og ansvarskrav. Hvis du trenger ettersalgsservice, ta kontakt med leverandøren du kjøpte maskinen fra, som vil ordne service. Reparasjoner og service av Truvox-produkter skal kun utføres av opplært personale. Feilaktige reparasjoner kan forårsake betydelig fare for bruker.

GARANTI

Produktet ditt er garantert i ett år fra datoen for opprinnelig kjøp, eller leiekjøp, mot feil i materialer eller utførelse under produksjon. Innenfor garantiperioden forplikter vi oss til etter eget skjønn å reparere eller erstatte gratis for kjøperen, enhver del som er funnet å være defekt, underlagt følgende betingelser:

FORHOLD

1. Krav fremsatt i henhold til garantibetingelsene må støttes av den originale fakturaen/salgsbilletten utstedt på tidspunktet for salg, eller maskinens serienummer.
2. For krav under denne garantien, kontakt leverandøren du kjøpte produktet fra, som vil ordne passende tiltak. Ikke returner produktet først, da dette kan føre til transportskade.
3. Verken Truvox eller dets distributør skal holdes ansvarlig for tilfeldige eller følgeskader.
4. Denne garantien er underlagt lovene i England.
5. Denne garantien dekker ikke noen av følgende:
 - Periodisk vedlikehold, og reparasjon eller utskifting av deler på grunn av normal slitasje.
 - Skade forårsaket av uhell, feil bruk eller forsømmelse, eller montering av annet enn originale Truvox-deler.
 - Defekter på annet enn originale Truvox-deler, eller reparasjoner, modifikasjoner eller justeringer utført av andre enn Truvox servicetekniker eller autorisert serviceagent.
 - Kostnader og risikoer ved transport er direkte eller indirekte knyttet til garantien for dette produktet.
 - Forbruksartikler som børster, drivskiver, filtre og vakuumskjørt.

Denne garantien påvirker ikke dine lovfestede rettigheter, eller dine rettigheter overfor leverandøren som oppstår fra deres salgs- eller kjøpskontrakt. Truvox International Limiteds retningslinjer går ut på kontinuerlig produktutvikling, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner uten forvarsel.

ANBEFALT RESERVEDELER OG TILBEHØR

Beskrivelse	MWPRO340-STEAM
Standard børste – svart (pakke med 2)	90-0728-0000
Myk børste – grå (pakke med 2)	90-0731-0000
Hard børste – blå (pakke med 2)	90-0734-0000
Rulletrappbørste – blå (pakke med 2)	90-0737-0000
Sidebørste – standard	90-0723-0000
Sidebørste – myk	90-0845-0000
Sidebørste – hard 7	90-0846-0000
liters tank	90-0826-0000
Vogn	05-4781-0000

FEILDIAGNOSE

Følgende enkle kontroller kan utføres av operatøren. Hvis maskinen fortsatt ikke fungerer, vennligst kontakt din lokale serviceagent:

Problemer	Grunnen til	Middel
Maskinen starter ikke – ingen strøm	<ul style="list-style-type: none"> • Transportarbeidsspaken er i bunnposisjon (se bildeguiden) • Motoroverbelastningsvern har løst ut • Transporthjul som ikke hever seg fra bakken når håndtaket er senket • Mangel på spenning / elektrisk forsyning 	<ul style="list-style-type: none"> • Bytt til driftsposisjon (se bildeguiden) • Vent i 1 time for å tillate motoren temperatur for å nå romtemperatur. Prøv deretter på nytt • Se etter rusk og rengjør maskinen • Sjekk sikring *, strømledning, støpsel og stikkontakt uttak
Maskinen tar ikke opp vann fra gulvet	<ul style="list-style-type: none"> • Feilmontert/skadet oppsamlingsstank Blokkert slange eller stav • Slitte børster • Trommelen roterer ikke • Avfall rundt trommelen eller bunnen av maskinen 	<ul style="list-style-type: none"> • Monter eller skift ut oppsamlingsstanken • Kontroller børstetrykket, bytt børster om nødvendig • Se nedenfor • Rengjør trommelen og bunnen av maskinen.
Trommelen roterer ikke	<ul style="list-style-type: none"> • Smuss rundt børster 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjør eller skift børster
Trommelen roterer, men børstene er det ikke	<ul style="list-style-type: none"> • Defekt pumpe • Feil tilkobling av vannslange • Ingen løsning i vaskemiddeltanken • Blokkert jettfly • Blokkert innebygd filter • Blokkert filter eller defekt ventil i vaskemiddeltanken 	<ul style="list-style-type: none"> • Hvis det ikke er støy fra pumpen, kontroller at pumpekabelen er riktig montert. • Sjekk hurtiglåskoblingen for riktig montering • Fyll løsningstanken • Ren stråle • Rengjør inline-filteret • Rengjør / skift filter eller ventil • Rengjør trommelen og bunnen av maskinen
Motoren lager en brummende lyd, men går ikke rundt	<ul style="list-style-type: none"> • Avfall rundt trommelen og bunnen av maskin 	<ul style="list-style-type: none"> • Bløtlegg børstene i en bøtte med vann. • Bytt begge børstene • Fyll med rent kaldt vann. • Kontakt servicerepresentant • Avkalk • Kontakt servicerepresentant Hvis sikringen har gått, må du bytte den ut med samme verdi. (Hvis sikringen går igjen, kontakt servicerepresentant.) • Ta kontakt med en serviceagent. • Den tilbakestilles automatisk og normal drift gjenopptas.
Maskinen vibrerer	<ul style="list-style-type: none"> • Børstene på børstene er deformert 	
Dampgeneratoren produserer ikke damp	<ul style="list-style-type: none"> • Ikke noe vann i vanntanken • Defekt pumpe • Dampdyse tilstoppet med kalk • Steamenhetsbryteren er defekt • Kontroller dampsikring F3, pumpesikring F4 • Termostat (TST1) er utløst. • Termostat (TST2) slår ut når den har nådd innstilt temperatur 	

*Hvis sikringen går flere ganger, bør maskinen kontrolleres av en autorisert servicerepresentant

VENNLIGST SE BAKSIDEN AV MANUALEN FOR BILDEINSTRUKSJONER

ACHTUNG - LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR REFERENZZWECKE AUF

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung inneholder viktig informasjon til dette Gerät sowie Sicherheitsanweisungen für den Benutzer. Das Gerät darf nur laut den Anweisungen des Herstellers bedient, instand gehalten und gewartet werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.



LESEN SIE DIE GESAMTE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH.

PRODUKTINFORMASJON

Die Multiwash-Bodenreinigungsmaschinen sind für den Einsatz auf festen, ebenen Böden in Innenräumen bestimmt. Sie können auf den meisten Bodenbelägen wie kurzflorigem Teppich, Holz, PVC, Gummi und Stein verwendet werden. Diese Maschine ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Das Gerät ist für die gewerbliche Nutzung, zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Ladengeschäften, Büros, Vermietungsunternehmen und andre Zwecke außer der normalen Haushaltsreinigung vorgesehen.

ENTSCHÄRFUNG

ADVARSEL: Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, da es sonst beschädigt werden kann. Wird die regelmäßige Entkalkung nicht durchgeführt, erlischt die Garantie des Herstellers.

Wegbeschreibung:

1. Stellen Sie das MWPRO 340 Steam-Gerät auf eine geeignete Drenering oder eine wasserdichte Matte.
2. Geben Sie 4 x Entkalkungstabletten in einen Krug mit 1 Liter Wasser und rühren Sie gut um, bis die Tabletten aufgelöst sind.
3. Lassen Sie das Gerät im Transportmodus. Füllen Sie die Lösung in den Losungsbehalter des MWPRO340.
4. Schalten Sie die Heizung ein, um die Dampffunksjon zu aktivieren.
5. Warten Sie, bis die Lösung aus Wasser und Entkalkungsmittel vollständig aufgebraucht ist - ca. 10-15 minutter.
6. Schalten Sie das Heizgerät aus, sobald die Dampfabgabe beendet ist.
7. Füllen Sie den Losungsbehalter mit 1 Liter Wasser auf.
8. Schalten Sie das Heizgerät ein, um die Dampffunksjon zu aktivieren.
9. Warten Sie 5 - 10 Minuten, bis der Dampf zu Ende ist und die Dampfduen gewaschen und gespült sind.
10. Schalten Sie das Heizgerät aus.

DETERGENZIEN UND CHEMIKALIEN

ADVARSEL: Geben Sie KEINE Reinigungsmittel oder Chemikalien i den Frischwassertank.

Die Verwendung von andre as den empfohlenen Entkalkungstabletten og von KALTEM Wasser im Losungsbehalter führt zum Erlschen der Herstellergarantie und zu Schäden am Gerät. Weder Truvox noch sein Vertriebspartner haften für Schäden am Gerät, die auf die Verwendung von Reinigungsmitteln oder nicht konformen Produkten zurückzuführen sind.

TECHNISCHE ANGABEN

Modell	Multiwash PRO 340 / DAMP MWPRO340-STEAM	
Produktnummer		
Spannung AC (-)/Frequenz	V/Hz	230/50
Motorleistung	W	950
Leistung des Dampfgenerators	W	1250
Burstenbreite	cm	34
Burstendrehzahl	rpm	650
Burstendruck	g/cm ²	190
Arbeitsleistung	m ² /h	350
Geräuschpegel	dB (A)	69
Füllmenge Frischwassertank	Liter	4
Füllmenge Schmutzwassertank	Liter	3
Breite des Dampfstrahls	mm	340
Temperatur des Dampfes	°C	100
Masse (L x B x H)	Cm	39 x 45 x 111
Gewicht	Kg	31
Kabellänge	m	12
Gewährleistung	1 Jahr vorbehaltlich der geltenden Bedingungen	

- Die Griffvibration übersteigt 2,5 m/s² im Betrieb auf einer ebenen, harten Fläche nicht.
- Die Geräuschentwicklung ble avholdt fra 1 meter fra maskinen og 1,6 meter over Boden beim Reinigen von Hartboden gemessen. Die Messungen bli mit einem Handmessgerat durchgeführt.
- Die obenstehenden Abmessungen sind Richtwerte. Da sich unser Unternehmen der ununterbrochenen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben hat, können die Daten ohne Ankündigung geändert warden.

ELEKTRO- OG ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE)



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Umwelt und die Gesundheit schädigen. Wenden Sie sich für Informationen über die Abgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Region and die lokale Entsorgungsstelle.

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS

Die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitshinweise geben grundlegende Vorsichtsmaßnahmen an, die zusätzlich zu den Normen in dem Land, in dem das Gerät benutzt wird, gelten.



Dieses Symbol warnt den Benutzer vor Gefahren und unsicheren Praktiken, die zu schweren Körperverletzungen oder Tod führen können.



WARNUNG – Um das Risiko eines Brandes, von Stromschlag oder Verletzungen zu mindern.

1. Das Gerät darf nur für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck, wie in dieser Anleitung beschrieben, verwendet werden.
2. Das Gerät muss vor seinem Anschluss an die Stromversorgung entsprechend dieser Anleitung ausgepackt und montiert werden.
3. Es sollten nur Zubehör- und Ersatzteile, die mit der Maschine geliefert werden oder vom Hersteller zugelassen sind, verwendet werden. Durch die Verwendung anderer Zubehörteile kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigt werden. Alle Reparaturmaßnahmen müssen von einem qualifizierten Wartungstechniker durchgeführt werden.
4. Verändern Sie **NIE** die Originalkonstruktion des Geräts.
5. Die Benutzer des Gerätes müssen für den Betrieb ordnungsgemäß gemäß dieser Bedienungsanleitung geschult worden sein, sie müssen die regelmäßige Benutzerwartung ausführen können und in der Lage sein, das richtige Zubehör auszuwählen.
6. Benutzer müssen körperlich dazu in der Lage sein, die Maschinen zu steuern, zu transportieren und zu bedienen.
7. Benutzer müssen dazu in der Lage sein, ungewöhnliches Maschinenverhalten festzustellen und Probleme zu melden.
8. Diese Maschine sollte **NICHT** von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie **NICHT** von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechend beaufsichtigt oder angeleitet wird.
9. Halten Sie während des Betriebs Kinder und Unbefugte vom Gerät fern. Benutzen Sie das Gerät **NIE** als Spielzeug.
10. Benutzen Sie das Gerät **NICHT**, wenn es beschädigt, draußen stehen gelassen oder in Wasser eingetaucht wurde.
11. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Räumen mit gefährlichem Staub.
12. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in explosionsfähigen Atmosphären.
13. Starten oder verwenden Sie das Gerät **NICHT** in der Nähe entflammbarer oder brennbarer Flüssigkeiten, gefährlicher Stäube oder Dämpfe.
14. **ACHTUNG** - Besteht der Verdacht, dass gefährlicher Staub oder entflammbar/ätzende Stoffe vorhanden sind, müssen Sie die Reinigung der Fläche sofort unterbrechen und Ihren Vorgesetzten hinzuziehen.
15. Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, um damit brennende oder glimmende Materialien wie Zigaretten, Streichhölzer, Asche oder andere entzündliche Gegenstände aufzunehmen.
16. Nutzen Sie das Gerät nur auf festen, ebenen Oberflächen. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** auf schrägen Flächen und bei einem Gefälle von mehr als 2 %.
17. Benutzen Sie das Gerät **NICHT** auf rauen, unebenen Flächen wie industriellen oder groben Betonoberflächen.
18. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Außenbereichen wie z. B. auf Innenhöfen oder Terrassen oder auf rauen Oberflächen.
19. **HINWEIS** - Diese Maschine ist nur für die Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen und darf **NICHT** bei feuchtem Wetter im Freien verwendet oder gelagert werden.
20. Verwenden Sie das Gerät am oberen Ende von Treppen mit Vorsicht, um Unfälle durch Gleichgewichtsverlust zu vermeiden.
21. Decken Sie das Gerät während der Benutzung **NICHT** ab.
22. Die Maschine darf **NICHT** trocken laufen, da dies zu Schäden an der Bodenoberfläche oder dem Gerät selbst führen kann.
23. Lassen Sie das Gerät **NICHT** unbeaufsichtigt laufen.
24. Halten Sie Haare, lockere Kleidung, Finger, Füße und alle andere Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
25. Stecken Sie **KEINE** Gegenstände in die Öffnungen des Geräts. Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, wenn Öffnungen blockiert sind. Entfernen Sie Staub, Unrat und alles, was zu einer Beeinträchtigung des Luftstroms führen könnte.
26. Verwenden Sie **KEINE** flüchtigen oder brennbaren Lösungsmittel (z. B. Diesel/Benzin/IPA/Trichlormethan) oder ätzende, giftige oder stark reizende Stoffe, um Böden zu wischen, selbst in Verdünnung. Bei dem versehentlichen Kontakt mit einem derartigen Stoff (z. B. durch Verschütten) befolgen Sie die vor Ort geltenden Dekontaminationsverfahren. Wenden Sie sich an Truvox oder den Händler, von dem Sie das Gerät bezogen haben, wenn Sie Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts haben.
27. Nehmen Sie das Gerät **NICHT** in Betrieb, wenn es nicht richtig funktioniert oder in irgendeiner Weise beschädigt ist. Wenden Sie sich für Reparaturen oder Anpassungen an einen autorisierten Kundendienst.
28. Ziehen Sie den Stecker der Maschine immer nach der Verwendung aus der Steckdose, lassen Sie das Gerät **NIE** an die Stromversorgung angeschlossen.
29. **ACHTUNG** Befüllen Sie die Maschine **NICHT** mit Wasser, das wärmer als 40°C ist.



ACHTUNG – Gefahr eines Stromschlags

30. Betreiben Sie die Maschine **NICHT**, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind oder wenn die Maschine technische Fehler oder Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich zur Reparatur oder Justierung an einen autorisierten Wartungstechniker.
31. Halten Sie die Maschine sauber und in einem ordnungsgemäßen Betriebszustand. Überprüfen Sie das Stromkabel und den Stecker regelmäßig auf Anzeichen für Schäden. Wenn Teile beschädigt sind, dürfen diese nur vom Hersteller, einem autorisierten Fachhändler oder einer ähnlich qualifizierten Person mit einem zugelassenen Teil ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
32. Ersetzen Sie das Stromkabel durch Kabel des Typs, der in dieser Bedienungsanleitung angegeben ist.
33. Ziehen Sie beim Abziehen des Steckers immer am Stecker, **NICHT** am Kabel.
34. **ACHTUNG:** Halten Sie das Stromkabel von den rotierenden Teilen fern.
35. Nicken und verdrehen Sie das Kabel **NICHT** und halten Sie das Stromkabel von heißen Flächen fern.
36. Das Stromkabel zusammen mit eventuell verwendeten Verlängerungskabeln sollte insgesamt **NICHT** länger als 30 Meter sein. Der Querschnitt der Verlängerungskabel darf 2,5 mm² **NICHT** unterschreiten.

37. Ziehen oder tragen Sie das Gerät **NICHT** am Kabel. Verwenden Sie das Kabel **NICHT** als Griff. Klemmen Sie das Kabel **NICHT** in Türen ein und ziehen Sie es **NICHT** über scharfe Kanten oder Ecken.
38. Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
39. Betätigen Sie die Schalter und berühren Sie den Netzstecker **NICHT** mit nassen Händen, da Sie dabei einen elektrischen Schlag bekommen können.
40. Die Maschine sollte immer mit einem ordnungsgemäß geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Spannung und Frequenz verbunden bleiben.
41. Wenn es **NICHT** verwendet wird und vor der Reinigung oder Wartung des Geräts oder wenn Teile oder Zubehör ausgetauscht werden, sollte das Gerät immer durch Abziehen des Steckers aus der Steckdose von der Stromversorgung getrennt werden.

VERWENDUNG MIT DAMPF

42. Füllen Sie den Tank zur Dampferzeugung nach Bedarf mit sauberem, kaltem Wasser. Er sollte nie leer bleiben.
43. Wenn nach einigen Minuten kein Dampf mehr zu sehen ist, schalten Sie das Gerät aus und überprüfen Sie die in der "Fehlerdiagnose" auf Seite 7 aufgeführten Punkte.
44. Lassen Sie den Dampferzeuger niemals eingeschaltet oder in Betrieb, wenn sich kein Wasser im Tank befindet.
45. Schalten Sie nach jedem Gebrauch den Schalter des Dampfgenerators aus.
46. Wischen Sie die Außenseite des Dampfgenerators erst dann mit einem feuchten Tuch ab, wenn das Gerät nach dem Gebrauch abgekühlt ist.
47. Reinigen Sie die Dampfdüse regelmäßig mit Wasser und trocknen Sie sie anschließend.



ACHTUNG Berühren Sie den Dampfgenerator **NICHT**, wenn er in Betrieb ist, da er hohe Temperaturen erreicht.

48. Tauchen Sie den Generator **NICHT** in Flüssigkeit ein, um das Eindringen von Flüssigkeiten zu verhindern.

VERWENDUNG AUF FAHRTREPPEN

1. Stellen Sie sicher, dass die Maschine am unteren Ende der Fahrtreppe aufgestellt ist und sich die Fahrtreppe zum Bediener hin bewegt.

KENNZEICHNUNG DER BÜRSTEN

Mit der Maschine bleirote, blaue, weiße und gelbe Knöpfe für die Bürsten geliefert. Stecken Sie die Knöpfe einfach wie abgebildet in die Löcher an den Bürsten. Die deutliche farbliche Kennzeichnung hilft Kreuzkontamination zu vermeiden.

TRANSPORT DER MASCHINE

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine Stufen und Treppen hoch- oder heruntertransportieren.
- Eine falsche Hebeteknik kann zu Verletzungen führen. Befolgen Sie die Anweisungen zur manuellen Handhabung von Lasten.
- Verpacken Sie das Stromkabel sorgfältig und lagern Sie es an einer trockenen Stelle in einem Innenraum.
- Setzen Sie die Maschine weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
- Wenn Sie die Maschine transportieren, stellen Sie sicher, dass alle Bestandteile, Behälter und entfernbare Teile sicher befestigt sind und dass das Stromkabel und der Stecker nicht lose hinstreichen.
- Benutzen und transportieren Sie die Maschine nicht, solange sich Flüssigkeit im Tank befindet, das Gewicht dann beträchtlich höher ist.
- Beim Transport der Maschine sollte der Griff in aufrechter Position arretiert werden.
- Ekstraustyrt transportvagn erholdelig - seie Zubehor.

LAGERUNG

- Immer Schalten, leeren, abwischen und trocknen Sie die Maschine nach Gebrauch.
- Sowohl der Laugentank als auch der Sammelbehälter sollten leer und mit klarem Wasser ausgespült werden, um sicherzustellen, dass die Dichtungen und Pumpen frei von Reinigungsmitteln sind.
- Wickeln Sie das Stromkabel um den Kabelaufwicklung, um sicherzustellen, dass der Stecker nicht auf dem Boden schleift.
- Bewahren Sie die Maschine nur in trockenen Räumen auf.

WARTUNG

ACHTUNG – Die Maschine muss vor der Wartung und Justierung ausgeschaltet werden und ihr Stecker muss von der Stromversorgung getrennt werden.


WICHTIG – Alle weitere Instandhaltungs- und Reparaturmaßnahmen bør nå av en Truvox-Kundendienstmitarbeiter eller en autorisierter Wartungstechniker durchgeführt werden.

WICHTIG – Sollte an der Maschine eine Funktionsstörung auftreten, folgen Sie den Angaben im Abschnitt Fehlerbehebung im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung. Sollte das Problem/die richtige Lösung dort nicht aufgeführt sein, wenden Sie sich zur schnellen Problemlösung an den Kundendienst von Truvox.

Der Umfang der Wartungsarbeiten für die Maschine er minimal. Der Benutzer skal ha dem som følger følgende Prüfungen durchführen:

- Maschinengehäuse – Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.
- Stromkabel – Überprüfen Sie regelmäßig den Mantel, den Stecker und den Kabelanschluss auf Beschädigungen und Wackelkontakte. Ersetzen Sie das Stromkabel durch Kabel des Typs, der in dieser Anleitung angegeben ist.
- Bürsten - Waschen Sie die Bürsten regelmäßig aus, um ihre Lebensdauer zu verlängern. Die Maschine muss sich im Transportmodus befinden, wenn du nicht der Benutzer bist. Lagern Sie Zusatzbürsten aufrecht, um das Verbiegen der Borsten zu verhindern. Prüfen Sie sie auf dauerhaft in irgendeine Richtung verbogene Borsten. Dies kann vorkommen, wenn die Maschine mehrere Tage betrieben wird, ohne die Bürsten auszubauen, was nicht empfehlenswert ist. Sollte dies vorkommen, drehen Sie die Bürste um, sodass die verbogenen Borsten sich wieder aufrichten.
- Wischlippe - Bei jahrelanger Benutzung kann sich die Wischlippe abnutzen. Wenn dies der Fall ist, sinkt seine Wasseraufnahmeleistung. Es sollte dann von einem autorisierten Wartungstechniker ausgetauscht werden.

- Frischwasserfilter (Standard) - Der Filter verhindert das Verstopfen der Tropflöcher im Tank. Reinigen Sie den Filter regelmäßig, um eine gleichmäßige Flüssigkeitsabgabe zu gewährleisten. Sollte die Flüssigkeit ungleichmäßig aus den Löchern ablaufen, spülen Sie den Tank rückwärts mit fließendem Wasser durch. Reinigen Sie die Tropflöcher.
- Frischwasserfilter (Pumpe) - Der Filter verhindert das Verstopfen der Sprühdüse und sollte regelmäßig gereinigt werden.
- Düsenwartung (Pumpe) - Wenn die Sprühdüse verstopft ist, nehmen Sie die Düsenabdeckung ab, entfernen Sie die Düse, waschen Sie sie in stand Wasser aus, reinigen und bauen Sie sie anschließend wieder ein.
- Wischen Sie die Außenseite des Dampfgenerators mit dem feuchten Tuch ab, erst nachdem das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie die Düse regelmäßig mit Wasser und trocknen Sie sie.

 **ADVARSEL** - Maskinen må regelmessig behandles, da det kan bli klart. Anvisninger dazu finden Sie in der Abbildung auf der Rückseite dieses Handbuchs.

KUNDENDIENST

Maschinen av Truvox er kvalitativ høyverdig Maskinen, die av autoriserte Teknikern auf ihre Sicherheit geprüft wurden. Es ist offensichtlich, dass die elektrische og mechanischen Bauteile nach langen Arbeitseinsätzen Abnutzungs- und Alterungserscheinungen aufweisen. Damit die Betriebssicherheit og die Verlässlichkeit immer gegeben ist, har følgende Wartungsintervall festgelegt: Jährlich eller nach 250 Betriebsstunden. Unter extremen oder besonderen Bedingungen oder bei unzulänglicher Wartung sind kürzere Wartungsintervalle notwendig.

Verwenden Sie nur Originalersatzteile von Truvox. Bei der Verwendung anderer Ersatzteile verfallen alle Gewährleistungs- und Haftungsansprüche. Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben. Reparatur- und Wartungsarbeiten an Truvox-Produkten dürfen nur durch ausgebildetes Personal erfolgen. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können beträchtliche Gefahren für die Benutzer mit sich bringen.

GARANTI

Ihr Produkt verfügt über eine einjährige Garantie auf Material- og Herstellungsfehler ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder Ratenkaufs. Innerhalb des Garantiezeitraums reparieren eller ersetzen wir nach eigenem Ermessen und für den Käufer kostenlos alle fehlerhaften Teile gemäß folgenden Bedingungen:

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Ansprüche gemäß diesen Garantiebedingungen müssen mit der Originalrechnung/dem Originalkaufbeleg, der zum Zeitpunkt des Verkaufs ausgegeben wurde, eller der Seriennummer der Maschine belegt werden.
2. Wenden Sie sich bei Garantieansprüchen an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben, der dann die entsprechenden Schritte einleiten wird. Geben Sie das Produkt nicht sofort zurück, da dies zu Transportschäden führen kann.
3. Truvox und seine Händler haften nicht für beiläufig entstandene und Folgeschäden.
4. Diese Garantie unterliegt englischem Recht.
5. Diese Garantie gilt nicht for Folgendes:
 - Regelmäßige Wartung, Reparatur eller Ersatz von Teilen durch normalen Verschleiß.
 - Schäden durch Unfälle, falsche Verwendung, Vernachlässigung eller durch die Montage von Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind.
 - Schäden an Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind, oder Reparaturen, Änderungen oder Anpassungen, die nicht von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten Wartungstechniker durchgeführt wurden.
 - Transportkosten og -risiken, die direkte oder indirekt mit der Garantie dieses Produktes zusammenhängen.
 - Verbrauchsgüter wie Bürsten, Treibteller, Filter og Ansaugringe.

Diese Garantie beeinflusst weder ihre gesetzlich festgelegten Rechte noch die aus dem Kaufvertrag entstehenden Rechte gegenüber ihrem Händler. Truvox International Limited har sich der stetigen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben, wir behalten uns daher das Recht vor, die tekniske Angaben ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

ZUBEHÖR

Artikel	MWPRO340-STEAM
Standardbürste – schwarz (2er-pakke)	90-0728-0000
Weiche Bürste - grau (2er-pakning)	90-0731-0000
Harte Bürste – blau (2er-pack)	90-0734-0000
Fahrtreppenbürste – blau (2er-pack)	90-0737-0000
Seitenbürste – Standard	90-0723-0000
Seitenbürste – weich	90-0845-0000
Seitenbürste – hart	90-0846-0000
7-liters tank	90-0826-0000
Vogn	05-4781-0000

EMPFOHLENE ERSATZTEILE & ZUBEHÖR

Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Wartungstechniker, falls die Maschine dennoch nicht funktionieren sollte:

Problem	Grund •	Abhilfe
Maschine startet nicht - keine Stromversorgung	<ul style="list-style-type: none"> Der Transportknopf befindet sich in der unteren Position Der Motor-Überlastschutz ble utløst Transporträder heben sich nicht vom Boden ab, wenn der Griff abgesenkt wird Es wird kein Strom zugeführt 	<ul style="list-style-type: none"> Posisjon (Arbeitsmodus), om maskinen skal brukes. (Siehe Abbildungen zur Erläuterung) Warten Sie 20 Minuten, bis die Motortemperatur Zimmertemperatur erreicht hatt. Versuchen Sie es erneut. Überprüfen Sie die Maschine auf Verunreinigungen und reinigen Sie sie. Überprüfen Sie die Sicherung *, das Strömungskabel, den Stecker og die Steckdose
Maschine nimmt kein Wasser vom Boden auf	<ul style="list-style-type: none"> Falsch montiert / beschädigter Sammelbehälter Bürsten abgenutzt Trommel dreht sich nicht 	<ul style="list-style-type: none"> Setzen Sie den Sammelbehälter wieder ein oder ersetzen Sie ihn Überprüfen Sie den Bürstendruck und ersetzen Sie die Bürsten gegebenenfalls. Siehe unten
Trommel dreht sich nicht	<ul style="list-style-type: none"> Verunreinigungen an Trommel oder Gehäuse der Maschine 	<ul style="list-style-type: none"> Reinigen Sie die Trommel und das Gehäuse der Maschine.
Trommel dreht sich, die Bürsten jedoch nicht	<ul style="list-style-type: none"> Verunreinigungen an Bürsten 	<ul style="list-style-type: none"> Reinigen oder ersetzen Sie die Bürsten
Maschine sprüht keinen Dampf • Pumpe defekt	<ul style="list-style-type: none"> Kein Frischwasser im Tank Düse verstopft Verstopfter Filter eller defektes Ventil i Frischwassertank 	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie, ob das Zugband richtig montiert ist. Siehe unten. Füllen Sie den Laugentank Düse eller Inline-Filter reinigen Reinigen / ersetzen Sie den Filter oder das Ventil
Motor brummt, dreht sich aber nicht	<ul style="list-style-type: none"> Verunreinigungen an Trommel und Gehäuse der Maschine 	<ul style="list-style-type: none"> Reinigen Sie die Trommel und das Gehäuse der Maschine
Maskinen vibrert	<ul style="list-style-type: none"> Borsten auf den Bürsten sind verformt 	<ul style="list-style-type: none"> Bürsten i einem Eimer Wasser einweichen Ersetzen Sie beide Bürsten
Der Dampfgenerator produserer ikke Dampf	<ul style="list-style-type: none"> Kein Wasser im Wassertank Defekte Pumpe Dampfdüse durch Kalkablagerungen verstopft Schalter der Dampfeinheit er defekt Dampfsicherung F3, Pumpensicherung F4 prüfen Termostat (TST1) er utløst. Termostat (TST2) løst bei Erreichen der eingestellten Temperatur aus 	<ul style="list-style-type: none"> Mit sauberem, kaltem Wasser auffüllen. Service-techniker kontaktieren • Entkalken Kundendienst benachrichtigen • Wenn die Sicherung durchgebrannt ist, ersetzen Sie sie mit dem gleichen Wert. (Wenn die Sicherung erneut durchbrennt, wenn Sie sich bitte an den Kundendienst.) Wenden Sie sich bitte an einen Kundendienstmitarbeiter. Das Gerät setzt sich automatisch zurück und der normale Betrieb wird wieder aufgenommen.

* Wenn die Sicherung mehrmals durchbrennt, muss die Maschine von einem autorisierten Wartungstechniker überprüft werden.

ABBILDUNGEN ZUR ERLÄUTERUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG FINDEN SIE IM HINTEREN TEIL DES HANDBUCHS.

**OBS - LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE MERKNAD AVANT D'UTILISER LA MACHINE ET LES CONSERVER POUR RÉFÉRENCE
FRAMTID**

INFORMASJON GÉNÉRALES

Ce manuel est fourni avec chaque nouveau modèle et contient des informations importantes sur la machine et des avis de sécurité pour l'opérateur. L'équipement doit fonctionner, être en service and entretenu conformément aux instructions du fabricant. En cas de doute, contactez votre fournisseur.



LIRE ATENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUKSJONER AVANT TOUTE UTNYTTELSE.

INFORMASJON OM LE PRODUIT

Les maskiner à laver les sols Multiwash sont conçues pour être utilisées à l'intérieur, sur des sols lisses et homogènes. Elles peuvent être utilisées sur la plupart des revêtements de sols, y compris les moquettes. Cet appareil n'est réservé qu'à une utilisation en intérieur. Cette machine est destinée uniquement à l'utilisation commerciale, telle que dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux, sociétés de location ou toute autre utilisation non domestique.

AVKALKING

AVERTISERING: Un détartrage régulier doit être effectué sous peine d'endommager la machine. L'absence de détartrage périodique entraîne l'annulation de la garantie du fabricant.

Bruksanvisning :

1. Plasser en maskin for damp MWPRO 340 på en dreneringsegnet eller ugjenomtrentelig tapis.
2. Dans une carafe, ajoutez 4 comprimés de détartrage à 1 litre d'eau et remuez bien jusqu'à ce que les comprimés soient dissous.
3. Maintenez la machine en mode transport. Versez en løsnings i MWPRO340-løsningen.
4. Allumez le chauffage pour activer la fonction vapeur.
5. Attendez que la løsnings eau/produit détartrant soit complètement terminée - miljø 10-15 minutter.
6. Une fois que la production de vapeur s'est arrêtée, éteindre le chauffage.
7. Remplir le réservoir de solution med 1 liter d'eau.
8. Allumer le chauffage pour activer la fonction vapeur.
9. Attendez 5 à 10 minutter que la vapeur se termine et que les buses de vapeur soient lavées et rincées. 10. Éteindre le chauffage.

DÉTERGENTS ET PRODUITS CHIMIQUES

AVERTISERING: NE PAS placer de detergents eller de produits chimiques dans le réservoir de solution.

Tout autre produit que les pastilles de détartrage recommandées et l'eau FROIDE PROPRE, utnyttelse i réservoir de solution, annulera la garantie du fabricant og endommagera la machine. Ni Truvox ni son distributeur ne peuvent être tenus responsables des dommages causés à l'appareil par l'utilisation de détergents ou de produits non conformes.

SPESIFIKASJONER TEKNIKK

Modell	Multiwash PRO 340/STEAM MWPRO340-STEAM	
Kodeprodukt		
Spinning CA (-) / Frekvens	V/Hz	230/50
Puissance moteur	W	950
Puissance du générateur de vapeur W		1250
Largeur de la brosse	cm	34
Vitesse de la brosse	rpm	650
Pression de la brosse	g/cm ²	190
Produktivitetshastighet	m ² /h	350
Niveau de pression sonore	dB (A)	69
Capacité du réservoir de solution	liter	4
Capacité du réservoir de récupération	liter	3
Largeur du jet de vapeur	mm	340
Température de la vapeur	°C	100
Dimensions (L x l x H)	cm	39 x 45 x 111
Poids	kg	31
Longueur du câble d'alimentation	m	12
Garantie	1 en sujet aux forhold	

- Les niveaux sonores sont mesurés à une distance d'1 mètre par rapport à la machine et de 1,6 mètres au-dessus du sol anhang le lavage d'un revêtement dur. Les mer enn registrerte klær for en portatif.
- La vibration du manche ne dépasse pas 2,5 m/s² lors d'une utnyttelse på une overflate dure et lisse.
- Mindre dimensjoner ci-dessus sont approximativer. Truvox poursuivant une politique d'amélioration fortsette, des changements peuvent être apportés sans avis préalable.

DÉCHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE)

Ne pas jeter cet appareil avec les déchets non recyclables. Toute élimination inappropriée peut être nocive pour l'environnement et la santé humaine. S'adresser aux agences locales de traitement des déchets pour obtenir des informations sur les systèmes de retour et de collecte dans votre secteur.

VIKTIGE SIKKERHETSÅD


Les consignes de sécurité décrites dans ce manuel proviennent des consignes de sécurité standards en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.



Ce symbole alerte l'utilisateur sur les farer éventuels et les pratiques imprudentes pouvant entraîner des blessures graves voire la mort.



OBS – Afin de réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure.

1. Cet appareil ne doit être utilisé que dans les conditions approuvées par le fabricant comme décrites dans ce manuel.
 2. L'appareil doit être débarrassé et monté conformément à ces instructions avant son branchement au courant électrique.
 3. Seuls les accessoires et pièces détachées d'origine fournis pour cette machine ou approuvés par le fabricant doivent être utilisés. L'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires autres peut altérer la sécurité de la machine. Toute réparation doit être effectuée par un agent agréé par le fabricant.
 4. Ikke modifiser pas l'appareil de sa konfigurasjonsinitial.
 5. Afin de pouvoir procéder à une utilisation de la machine conforme à ces instructions, les opérateurs vil ikke gjøre suivi une formation complète, être capables de réaliser les opérations d'entretien og de procéder au choix correct des tilbehør.
 6. Operatørene gjør ikke kroppsbygningen i stand til å manøvrere, transportere og bruke maskiner.
 7. Les opérateurs doivent reconnaître un fonctionnement inhabituel de la machine et signaler tout problème.
 8. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (incluant les enfants) à capacité motrice, sensorielle ou intellectuelle réduite, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins d'être supervisées ou d'avoir reçu instructions nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
 9. Tenez les enfants et toute personne non autorisée à distance de la machine quand celle-ci est en marche. Cet appareil n'est pas un jouet.
 10. **N'UTILISEZ PAS** la machine si elle est détériorée, en été laissée à l'extérieur ou en été au contact de l'eau.
 11. **N'UTILISEZ PAS** en présence de poussière dangereuse.
 12. **N'UTILISEZ PAS** dans une atmosphère explosive.
 13. **N'UTILISEZ PAS** à proximité de liquides, poussières ou vapeurs inflammables.
 14. **ATTENTION – N'UTILISEZ PAS** la machine en présence de poussières douteuses ou de produits inflammables/corrosifs stoffer et avisez-en immédiatement votre responsable.
 15. **N'UTILISEZ PAS** l'appareil pour ramasser des cigarettes allumées, des allumettes, des cendres chaudes ou autres objets inflammables stoffer.
 16. Utnytt maskinen på overflater, fly og staller. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure à 2 %.
 17. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur des surfaces rugueuses irrégulières telles que des sols en béton industriel.
 18. **N'UTILISEZ PAS** la machine en extérieur, par exemple dans une cour, sur un pont ou sur des surfaces irrégulières.
 19. **OBS** - Cette machine ne doit être utilisée qu'en intérieur et ne doit pas être utilisée ou stockée à l'extérieur dans des conditions humides.
 20. Prenez garde d'éviter les déséquilibres lors de l'utilisation de la machine à proximité du haut des escaliers.
 21. Ne couvrez pas la machine lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
 22. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine à sec, sous peine d'endommager la surface du sol ou la machine en elle-même.
 23. **NE LAISSEZ PAS** la machine en marche sans surveillance.
 24. Garder cheveux, vêtements amples, pieds et autres parties du corps éloignés des ouvertures et parties mobiles de l'appareil.
 25. N'introduisez aucun objet dans les ouvertures. **N'UTILISEZ PAS** en cas d'obturation d'une ouverture. Éliminer tout amas de poussière, débris ou autre qui pourrait réduire le flux d'air.
 26. **N'UTILISEZ PAS** de solvants volatils et/ou inflammables stoffer (comme le gazole / l'essence / l'IPA / le trichlorométhane) ni de produits corrosifs, toxiques stoffer ou irritants stoffer for høyhet, for nettopp les sols, même dilués. En cas de contact accidentel avec l'un des produits (produit renversé sur le sol par exemple), suivre la procédure de décontamination en vigueur disponible sur la fiche de données de sécurité. En cas de doute concernant l'état de la machine, prendre contact avec Truvox ou avec votre revendeur agréé Truvox.
 27. **NE LAISSEZ PAS** la machine branchée à l'alimentation électrique lorsque vous ne l'utilisez pas. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
 28. **NE LAISSEZ PAS** la machine branchée à l'alimentation électrique lorsque vous ne l'utilisez pas. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
 29. **AVERTISSEMENT** - Ne remplissez pas la machine avec de l'eau à plus de 40° C.
-  **OBS: risque d'électrocution**
30. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine avec un fil électrique ou une prise en mauvais état, si elle présente un dysfonctionnement ou est endommagée. Ta kontakt med en autorisert agent for å reparere eller styre maskinen.
 31. La machine doit être nettoyée régulièrement et maintenue dans les meilleures conditions de fonctionnement grâce à une inspection régulière du câble d'alimentation et de la prise électrique. Toute pièce défectueuse doit être remplacée par une pièce d'origine agréée par le fabricant, le réparateur agréé ou toute personne habilitée à intervenir sur l'appareil.
 32. Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par le produit référencé dans le manuel d'utilisation.
 33. Ne débranchez pas la machine en tirant sur la fiche et non sur le câble.
 34. **AVERTISSEMENT** - Tenez le fil électrique à l'écart de toute pièce en mouvement.
 35. Ne tordez ou ne vrillez pas le câble d'alimentation et tenez-le éloigné de toute source de chaleur.
 36. Le câble d'alimentation et sa rallonge ne doivent pas dépasser 30 mètres au total. La section transversale d'une rallonge doit être au minimum de 2,5 mm².

37. **NE** tirez **PAS** eller **NE** transportez **PAS** l'appareil par le câble d'alimentation. **N'UTILISEZ PAS** le câble comme poignée, ne coincez pas le câble lorsque vous fermez une porte, ne frottez pas le cordon sur des angles de murs eller des arrêtes vives.
38. Eteignez la machine avant de débrancher de la prise.
39. Ne manœuvrez pas les interrupteurs ou ne touchez pas la prise électrique avec les mains humides bil ceci peut provoquer en elektrisk støt.
40. Cette machine doit toujours être connectée à une prise de terre au bon voltage et à la tension correcte.
41. La machine doit être débranchée de sa source d'alimentation lorsque celle-ci n'est pas utilisée ou au cours des opérations de nettoyage ou de vedlikehold, ainsi que lors du remplacement av deler og d'accessoires.

UTNYTTELSE AVEC DE LA VAPEUR

42. Remplir d'eau froide propre le réservoir pour produire de la vapeur selon les besoins. Il ne doit jamais rester vide.
43. Après quelques minutes d'allumage de la vapeur, s'il n'y a pas de vapeur synlig, ARRÊTEZ la machine et vérifiez les points énumérés à la side 7 "Diagnostic des pannes".
44. Ne jamais laisser le générateur de vapeur allumé ou en fonctionnement s'il n'y a pas d'eau dans le réservoir.
45. Après chaque utnyttelse, éteindre l'interrupteur du générateur de vapeur.
46. Essuyer l'extérieur du générateur de vapeur avec un chiffon humide, seulement après que l'appareil ait refroidi après utnyttelse.
47. Nettoyez régulièrement la buse à vapeur avec de l'eau, puis séchez-la.



ATTENTION NE PAS toucher le générateur de vapeur lorsqu'il est utilisé, car il atteint des températures élevées.

48. **NE PAS** immerger le générateur afin d'éviter l'infiltration de liquides.

UTNYTTELSE SUR RULLETRØPER

1. Assurez-vous que la machine est placée au bas de l'escalator et que celui-ci se déplace vers l'utilisateur.

IDENTIFIKASJON DES BROSSES

Des boutons de brosse rouges, bleus, blancs et jaunes sont fournis avec la machine. Insérez simplement les boutons dans l'orifice de la brosse comme cela est inindiqué. Une identifikasjon claire par code de couleur permet d'éviter la contamination croisée.

TRANSPORTØR LA MASKIN

- Soyez extrêmement prudent lorsque vous déplacez l'appareil dans des escaliers ou sur des marches.
- Une technique de transport incorrecte peut générer des blessures musculaires. Nous conseillons de suivre les consignes de ce manuel. Ranger korrigerig av kabel og lager klær i en endroit sec.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Lors du transport de la machine, vérifiez que tous ses composants, réservoirs and pièces amovibles sont bien fixés.
- Ne soulevez pas et ne transportez pas la machine si celle-ci contient des liquides, qui viennent considérablement alourdir sønn poids.
- Lors du transport, le manche de la machine doit être verrouillé en position verticale.
- En vogn for transport er tilgjengelig på valg – til tilbehør.

LAGER

- Toujours débranchez, vider, essuyer og safe la machine après use.
- Le réservoir de solution et le réservoir de récupération doivent être vidés et lavés à l'eau propre
- Enroulez le câble d'alimentation autour de l'enrouleur sans laisser traîner la fiche sur le sol.
- Stockez la machine à l'intérieur dans un local sec.

ENTRETIEN



OBS – Eteignez la machine et débranchez-la du secteur avant d'effectuer des opérations d'entretien ou de réglage.

VIKTIG - Toutes les autres opérations de vedlikehold og les réparations uten unikhet être entreprises par un ingénieur Truvox eller en agent d'entretien agréé.

VIKTIG - En cas de défaillance de la machine, veuillez vous reporter à la section diagnostic des pannes au dos de ce manuel d'instructions. Si le problème et sa løsning ne sont pas répertoriés, veuillez contacter le service klienten Truvox qui répondra au plus vite à vos spørsmål.

Maskinen krever et minimum av entreteiene à l'exception des verifications suivantes qui doivent être entreprises par l'opérateur avant toute utilisation:

- Corps de la machine – Nettoyez avec un chiffon humide.
- Câble d'alimentation – Inspectez régulièrement si la gaine, la fiche et le raccord du fil présentent des dommages ou des pertes de connexion. Remplacez le câble d'alimentation avec le même type que celui spesifid dans ces instruksjoner.
- Brosses - Lavez régulièrement les brosses pour optimiser leur durée de vie. Vérifiez que la machine est en mode de transport lorsqu'elle n'est pas utilisée. Les brosses de rechange doivent être stockées à la verticale pour éviter de plier leurs poils. Vérifiez que les poils ne sont pas définitivement tordus dans une certaine direction. Cette situation risque de se produire si la machine n'est pas utilisée anheng plusieurs jours et que les brosses n'ont pas été démontées. Dans ce cas, inversez la position de la brosse de manière à ce que les poils se redressent automatiquement.
- Lame de décrassage - cette lame peut présenter une usure après plusieurs années d'utilisation. Dans ce cas, les performances de collecte de l'eau peuvent s'amoinrir. La lame doit alors être remplacée par un agent d'entretien agréé.
- Filtre du réservoir de solution (standard) - Ce filtre empêche les orifices de vidange du réservoir de se boucher. Nettoyez régulièrement le filtre pour garantir un écoulement uniforme du liquide. Si l'écoulement n'est pas uniforme, rincez le réservoir à l'eau courante. Nettoyez les åpninger.
- Filtre d'alimentation de la solution (pompe) - Ce filtre empêche l'embout de vaporisation de se boucher et doit être nettoyé régulièrement.
- Entretien de l'embout (pompe) - si l'embout vaporisateur est obstrué, faites glisser son capot et retirez l'embout pour le laver à l'eau claire. Nettoyez og remettez-le en place.

- Essuyez l'extérieur du générateur de vapeur avec le chiffon humide, seulement après que l'appareil ait refroidi.
- Nettoyer régulièrement la buse avec de l'eau et la sécher.



AVERTISSEMENT - Un détartrage régulier doit être effectué sous peine d'endommager la machine. Pour les instructions, veuillez vous référer au pictogramme à la fin de ce manuel.

SERVICE APRES VENTE

Les machines Truvox sont des machines de haute qualité, testées en matière de sécurité par des techniciens agréés. Il est logique qu'après une longue période d'utilisation, les pièces électriques et mécaniques présentent des signes d'usure ou de faiblesse. Afin de garantir une sécurité totale d'utilisation, les fréquences de remplacement suivantes ont été définies: 1 fois par an ou toutes les 250 heures d'utilisation. Afin de garantir une sécurité totale d'utilisation, les fréquences de remplacement suivantes ont été définies: 1 fois par an ou toutes les 250 heures d'utilisation. En cas de condition extrême ou spécifique d'utilisation et/ou de fréquence d'entretien insuffisante, des intervalles plus courts sont nécessaires.

N'utilisez que des pièces d'origine. L'utilisation de pièces non agréées invalidera toute réclamation en matière de garantie et de responsabilité du fabricant. Les réparations et la maintenance des produits Truvox doivent être effectuées par du personnel qualifié. Toute réparation incorrecte peut mettre en danger l'utilisateur.

GARANTI

Votre produit est garanti pendant un an à compter de la date d'achat, ou de location-bail, contre les défauts des matériaux ou main-d'œuvre ou anheng sa fabrikasjon. Durant la période de garantie, nous nous chargeons de réparer toute pièce défectueuse ou de la remplacer à nos frais, sous réserve des conditions suivantes:

FORHOLD

1. Les réclamations présentées dans le cadre de la garantie doivent être accompagnées de la facture/contrat de vente émis au moment de la vente ou du numéro de série de la machine.
2. Pour toute réclamation dans le cadre de cette garantie, contactez le fournisseur auprès duquel le produit a été acheté, lequel prendra les mesures appropriées. Ne retournez pas le produit tout de suite car il pourrait subir des dommages lors du transport.
3. Ni Truvox ni son distributeur ne peuvent être tenus responsables en cas de perte accidentelle ou indirecte.
4. Cette garantie est régie par la législation en vigueur en Angleterre.
5. Cette garantie ne couvre pas :
 - L'entretien régulier, les réparations et le remplacement de pièces dû à l'usure.
 - Les dommages causés par accident, par un mauvais usage ou par négligence, ou encore par la fixation de pièces autres que celles de Truvox.
 - Les défauts de pièces autres que celles de Truvox, ou les réparations, modifications ou réglages réalisés par une personne autre qu'un ingénieur de Truvox ou un agent de service agréé.
 - Les coûts et risques de transport ayant un rapport direct ou indirect avec la garantie du produit.
 - Les produits consommables tels que les brosses, platâer, filtre og jupes d'aspiration.

Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux ni vos droits contre le fournisseur découlant des ventes ou du contrat d'achat. La politique de Truvox International Limited est une politique de développement continu des produits et nous nous réservons le droit de changer les spécifications sans préavis.

TILBEHØR

Beskrivelse	MWPRO340-STEAM
Brosse standard – noire (Lot de 2)	90-0728-0000
Brosse douce - grise (Lot de 2)	90-0731-0000
Brosse dure - bleue (Lot de 2)	90-0734-0000
Brosse pour rulletrapp - bleue (Lot de 2)	90-0737-0000
Brosse latérale - standard	90-0723-0000
Brosse latérale - douce	90-0845-0000
Brosse latérale - dure	90-0846-0000
Reservoir på 7 liter	90-0826-0000
Vogn	05-4781-0000

DIAGNOSTIC DE PANNE

Les vérifications suivantes de base peuvent être réalisées par l'opérateur. Si le problème persiste, merci de contacter votre revendeur:

Problem	Opprinnelse	Løsning
La machine ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> Le bouton de choix du mode est en position basse Le limiteur de surcharge du moteur s'est déclenché Rues de transport ne s'élèvent pas quand le timon est abaissé • Manque de tension/ alimentation électrique 	<ul style="list-style-type: none"> Glissez le bouton en position haute – la machine est en mode Marche (Voir Manuels Utilisateurs en image) • Delta i 20 minutter pour permettre au moteur d'atteindre la température ambiante. Ensuite réessayez. Vérifier qu'il n'y ai pas de débris et nettoyez la machine. Vérifier fusible *, cable d'alimentation, pris og pris.
La machine ne collecte pas l'eau sur le sol	<ul style="list-style-type: none"> Reservoir de récupération endommagé / mal positionné Brosses bruker Le tambour ne tourne pas 	<ul style="list-style-type: none"> Repositionner eller remplacer le réservoir de récupération. Vérifier la pression des brosses, si besoin remplacer les brosses. Voir ci-dessous.
Le tambour ne tourne pas	<ul style="list-style-type: none"> Débris autour du tambour ou de la base de la machine 	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer le tambour et la base de la machine
Le tambour tourne, mais pas les brosses	<ul style="list-style-type: none"> Débris autour des brosses 	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer eller templacer les brosses
La machine ne vaporise pas la løsning sur le sol	<ul style="list-style-type: none"> Pompe défectueuse Câble de pulvérisation mal positionné • Pas de løsning dans le réservoir de løsning • Jet bloqué Filtre en ligne bloqué Filtre bloqué eller robinet du réservoir de solution défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier que le câble de pulvérisation est correction installé, voir ci-dessous. Reposisjonner eller erstatning for kabel de pulvérisering celui-ci se positione à droite de la machine (posisjon de l'opérateur). Replir le réservoir de solution Nettoyez le jet Nettoyez le filter en ligne Nettoyer le gicleur eller filtre en ligne Nettoyer le tambour et la base de la machine
Le moteur émet un bourdonnement mais ne tourne pas	<ul style="list-style-type: none"> Débris autour du tambour ou de la base de la machine 	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer le tambour et la base de la machine
La machine vibre	<ul style="list-style-type: none"> Les poils sur les brosses sont déformés 	<ul style="list-style-type: none"> Tremper les brosses dans un seau d'eau Erstatter les deux pinceaux Remplir d'eau froide propre.
Le générateur de vapeur ne produit pas de vapeur	<ul style="list-style-type: none"> Absence d'eau dans le réservoir d'eau Pompe défectueuse Buse de vapeur obstruée par le calcaire Le commutateur de l'unité de vapeur est défectueux Vérifier le fusible vapeur F3, le fusible pompe F4 Termostaten (TST1) er declenché. Termostaten (TST2) sørger for at den gir en viss temperatur. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontakter l'agent de service • Desincrustation Kontakter l'agent de service Si le smeltebar er grillé, remplacez-le par un smeltbar av même kaliber. (Si le fusible saute à nouveau, veuillez contacter l'agent de service). Veuillez kontaktperson for serviceagent. L'appareil se réinitialisera automatiquement et le fonctionnement normal reprendra.

*Si le fusible saute à plusieurs reprises, la machine doit être contrôlée par un agent agréé.

MERCI DE VOUS REFERER A LA FIN DE CE MANUEL D'UTILISATION POUR LES INSTRUCTIONS EN PICTOGRAMME

VIKTIG - LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USR LA MÁQUINA, Y GUARDE EL MANUAL PARA FUTURAS REFERANSER

INNLEDNING

Den følgende instruksjonshåndboken inneholder viktig informasjon om bruksanvisningen og bruksanvisningen for operasjonen. El bruk, service y mantenimiento del equipo se debe realizar suuiendo las indicaciones del fabricante. En caso de duda kontakt med en lokal distribusjon.



Leer todas las instrucciones antes de utilizar la maquina

PRODUKTINFORMASJON

Las maquinas for limpieza de suelos Multiwash er diseñadas for bruk på suelos lisos og uniformer og interiør. Se pueden utilizar en la mayoría de superficies de suelos incluyendo moquetas y alfombras de pelo corto, madera, pvc, goma y piedra. La maquina está diseñada for un uso comercial, como por emplo en hoteles, escuelas, hospitales, fabricas, comercios, oficinas, Empresas de Alquiler y otros que no sean fines domésticos normales.

DESCALCADO

ADVERTENCIA: Debe realizarse una descalcificación periódica, de lo contrario podrían producirse daños en la máquina. Si no se realiza una descalcificación periódica, se anulará la garantía del fabricante.

Cómo lelegar:

1. Damptrykk MWPRO 340 sobre un drenaje adecuado or una alfombrilla impermeable.
2. En una jarra, añada 4 pastillas descalcificadoras a 1 litro de agua y remueva bien hasta que las pastillas se disuelvan.
3. Mantenga la maquina en modo de transport. Vierta the solución en el depósito de solución del MWPRO340.
4. Encienda el calentador for aktiveringsfunksjonen for damp.
5. Espere a que la solución de agua / producto desincrustante se termine por completo (ca. 10-15 minutter).
6. Una vez que la salida de vapor se haya detenido, apague el calentador.
7. Llene el depósito de la solución med 1 litro de agua.
8. Encienda el calentador for aktiveringsfunksjonen for damp.
9. 1Espere de 5 a 10 minutter para que el vapor termine y para lavar y enjuagar las boquillas de vapor.
10. Apague el calentador.

VASKEMIDLER OG PRODUKTER QUÍMICOS

ADVERTENCIA: INGEN koloque vaskemidler eller produkter som er tilgjengelige for løsningen.

Todo lo que no sean las pastillas de descalcificación recomendadas y agua LIMPIA FRÍA, utilizados en el depósito de solución, anulará la garantía del fabricante y dañará la máquina. Truvox er en distribusjonsansvarlig for de los daños causados por el aparato debido al uso de detergentes or products no conformes.

SPESIFIKASJONER TECNICAS

Modell	Multiwash PRO 340/STEAM MWPRO340-STEAM	
Produktkode		
Voltaje CA (~) / Frecuencia	V/Hz	230/50
Motorkraft	W	950
Potencia del Generador de vapor	W	1250
Ancho del cepillo	cm	34
Velocidad del cepillo	rpm	650
Presión del Cepillo	g/cm ²	190
Inndice de productividad	m ² /h	350
Nivel de presión sonora	dB (A)	69
Capacidad del depósito de solución	litros	4
Capacidad del depósito de recuperación	litros	3
Anchura del chorro de vapor	mm	340
Dampemperatur	°C	100
Medidas (largo x ancho x alt)	cm	39 x 45 x 111
Peso	kg	31
Lengdegrad av kabel	m	12
Garantía		1 anno

- Vibración del manillar ingen overstige 2,5 m/s² cuando se opera la maquina en un suelo duro y uniforme. • Niveles de ruido medidos a una distancia de 1 metro de la maquina y 1,6 metros sobre el suelo, mientras se utiliza la maquina en un suelo duro. Mediciones realizadas con un medidor manual.
- Los data mencionados arriba son aproximados. Dado que la política de la empresa es mejorar continuamente el producto, podría haber cambios sin previo aviso.

RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (WEEE)



Ingen deseche este aparato con el resto de sus restos domésticos, pues su eliminación inadecuada podría ser perjudicial, tanto para el medio ambiente, como para su salud. Rådfør deg med de kompetente lokale myndighetene i en materia de prosess de tratamiento de residuos for å få mer informasjon acerca del Sistema de recogida y reciclaje en su sona.

CONSEJO DE SEGURIDAD VIKTIG

La información de seguridad descrita en este manual brinda precauciones básicas y complementa los estándares en vigor en el país donde la máquina es utilizada.



Este símbolo advierte al operador de peligros y prácticas inseguras que pueden resultar en lesiones personales graves o la muerte.



PRECAUCIÓN - for reducir el riesgo de lesión, last ned eléctrica of fuego.

1. Esta máquina debe únicamente utilizarse para los fines aprobados por el fabricante, tal como se describe en este Håndbok.
2. La máquina se debe desembalar y montar de acuerdo a este manual de instrucciones antes de conectar al suministro eléctrico.
3. Solo se deben utilizar accesorios y recambios originales suministrados con la máquina o aquellos aprobados por el fabricante. El uso de otros accesorios puede afectar la seguridad de la máquina. Todas las reparaciones se deben realizar por un agente de servicio autorizado.
4. **NO** modifique la máquina de su diseño original.
5. Los operarios deben estar perfectamente formados en el uso de la máquina de acuerdo con estas instrucciones, ser capaces de realizar el mantenimiento periódico y la correcta selección de los accesorios.
6. Los operarios deben ser físicamente capaces de maniobrar, transportar y usar la máquina.
7. Los operarios deben ser capaces de reconocer un funcionamiento inusual de la máquina y reportar cualquier problema.
8. Esta máquina no está diseñada para utilizar por personas (incluyendo niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, en menos que estén bajo supervisión de una persona ansvarlige de su seguridad y se les haya dado instrucciones referentes al uso adecuado de la máquina.
9. Mantener a niños y personas no autorizadas lejos de la máquina cuando esté en uso. **INGEN** bruk som en juguete.
10. **NO** utilice si se ha dañado, dejado al aire libre o caído en agua.
11. **NO** utilice si hay polvo peligroso presente.
12. **INGEN** bruk i en eksplosiv atmosfære.
13. **INGEN** levantar eller bruk av brennbare stoffer eller brennbare stoffer, polvo peligroso eller damp.
14. **PRECAUCIÓN** - Si sospecha de la presencia de polvo peligroso eller materiale brennbar / korrosivt, deje de limpiar el área inmediatamente y konsultere en overordnet.
15. **NO** utilice para limpiar cualquier material en fuego o ardiendo como cigarrillos, cerillas, cenizas u otros objetos brennbare stoffer.
16. Utilice la máquina únicamente en superficies firmes y niveladas. **NO** la utilice en pendientes o superior al 2% de inclinación.
17. **NO** utilice en superficies rugosas o irregulares como hormigón en bruto.
18. **INGEN** bruk og utvendig como terrasser, terrazas eller superficies rugosas.
19. **PRECAUCIÓN** - Esta máquina es solo para uso en interiores secos y no debe usarse ni almacenarse al aire libre o en ambientes húmedos.
20. Extreme las precauciones al usar la máquina cerca de la parte superior de las escaleras, pues su peso podría causar desequilibrio.
21. **NO** cubrir la máquina al utilizar.
22. **NO** operar la máquina en seco ya que puede dañar la superficie del suelo o el mismo equipo.
23. **NO** dejar la máquina encendida sin supervisión.
24. Mantener el pelo, ropa suelta, manos, pies y el resto de partes del cuerpo alejadas de las aperturas y piezas en movimiento.
25. **INGEN** colocar objetos en las aperturas. **NO** utilizar con alguna de las aperturas bloqueada; mantener libre de polvo, desechos y cualquier otra cosa que pueda reducir el flujo de aire.
26. **INGEN** bruk av løsemidler flyktige eller brennbare stoffer (diesel, bensin, alkohol isopropilico, cloroformo) ni cualquier sustancia korrosive, tóxico eller altamente irritante para limpiar suelos, incluso diluidas. En caso de entrar en contacto accidental con alguna de estas sustancias (por ejemplo, por derramamiento) siga los procedimientos en vigor de descontaminación en la locación del usuario. Hvis du trenger å finne utstyret, ta kontakt med en testperson.
27. **NO** operar la máquina si funciona mal o si está dañada de alguna manera. Ta kontakt med et autorisert servicesenter for reparar eller justar.
28. **NO** deje la máquina conectada al suministro eléctrico cuando no la esté utilizando, siempre desconecte del enchufe.
29. **FORHOLDSREGLER** - **NO** llene el depósito con agua a una temperatura superior a 40 °C.



PRECAUCIÓN - Riesgo de descarga eléctrica

30. **NO** utilizar la máquina si el kabel o el enchufe están dañados, o después de que la máquina funcione mal o esté dañada de alguna manera. Kontakt en autorisert servicesenter for reparar eller justar.
31. La máquina se debe mantener limpia y en buenas condiciones con inspecciones frecuentes del cable y del enchufe para comprobar que no esté dañado. Si alguna parte está dañada, se deberá cambiar únicamente por un recambio aprobado por el fabricante, el centro de servicio o alguna otra persona cualificada para evitar peligros.
32. Reemplace alene kabelen for en del mismo tipo especificado en este manual de instrucciones.
33. Al desenchufar, tire del enchufe y no del cable.
34. **FORHOLDSREGLER**: Mantener el cable alejado de las partes en movimiento.
35. **NO** doble o tuerce el cable y manténgalo alejado de superficies calientes.
36. Kabelen går til 30 metrostasjoner. La sección transversal del cableado de la alargadera debe ser de al menos 2,5 mm².
37. **INGEN** dekk o arrastre la máquina por el cable. **INGEN** bruk av kabelen for å manipulere maskinen, ingen ny kabel y ingen dekk del kabel alrededor de bordes cortantes o esquinas.
38. Apague la máquina antes de desenchufar.
39. **INGEN** manipulering av avbrytelse er toque el enchufe con las manos mojadas ya que puede causar una descarga eléctrica.

40. Esta máquina se debe conectar siempre a un suministro eléctrico con toma de tierra y que cumpla con el voltaje y frecuencia adecuados.

41. La máquina se debe desconectar del suministro eléctrico cuando no se utilice, antes de empezar a limpiar o hacer mantenimiento y cuando se le vaya a reemplazar algún accesorio.

BRUK AV DAMP

42. Llène con agua fría y limpie el depósito para generar vapor según sea necesario. Nunca debe permanecer vacío.

43. Si ingen høydamp synlig, "APAGUE" la máquina y compruebe los puntos indicados en la página 7 de "Diagnóstico de averías".

44. Nunca deje el generador de vapor encendido o en funcionamiento si no hay agua en el depósito.

45. Después de cada uso, apague el interruptor del generador de vapor.

46. Limpie el exterior del generador de vapor con un paño húmedo, solo después de que la unidad se haya enfriado tras su uso.

47. Limpie regularmente la boquilla de vapor con agua y luego séquela.



PRECAUCIÓN NO toque el generador de vapor cuando esté en uso, ya que alcanza altas temperaturas.

48. NO sumerja el generador for evitar la infiltración de líquidos.

USO EN ESCALERAS MECÁNICAS 1.

Asegúrese que la máquina está posicionada en la parte inferior de las escaleras mecánicas y que éstas se mueven hacia abajo, en sentido hacia el operador.

IDENTIFIKASJON DE LOS CEPILLOS

Unos identificadores de color rojo, azul, blanco y amarillo son suministrados junto con la máquina. Enkel coloque estos identificadores en el orificio de cada cepillo como se muestra. Una identificación clara, por medio de colores, ayuda a prevenir la contaminación cruzada.

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

- Tener mucho cuidado al subir o bajar la máquina por escalones y escaleras.
- Técnicas incorrectas para levantar la máquina pueden resultar en lesiones físicas. Anbefalt bruksanvisning for manipulasjon. Cuidadosamente registrar el cable y guarde en un lugar interior y seco.
- Ingen exponer la máquina a la lluvia o humedad.
- Al transportar la máquina asegúrese que todos los componentes, depósitos y partes removibles estén sujetas adecuadamente y que el cable y enchufe no arrastren.
- Ingen levantar eller transportar la máquina mientras tenga líquido ya que aumentará su peso considerablemente.
- Al transportar la máquina, el manillar debe estar bloqueado en la posición vertical.
- Valgfritt tilgjengelig transport - med tilbehør.

ALMACENAJE

- Siempre apague, vacíe, limpie y seque la máquina después de usar.
- Los depósitos de solución y recuperación se deben vaciar y limpiar con agua limpia para asegurar que los sellos y la bomba queden sin detergentes de limpieza.
- Meld deg på kabelen som melder deg på som en del av en stasjon.
- Almacenar la máquina solamente en un lugar interior seco.

MANTENIMIENTO



PRECAUCIÓN - Antes de realizar operaciones de mantenimiento o ajustes, debe apagar la máquina y desenchufar del suministro eléctrico.

VIKTIG - Todos los servicios y reparaciones debe ser realizados únicamente por centros de servicio autorizados.

VIKTIG - Si la máquina no funciona consulte la sección de diagnóstico de fallos en la parte posterior de este manual de instrucciones. Hvis du har problemer med løsningen på listen, kan du ta kontakt med Departamento de Atención al cliente / Servicios de Truvox para una rápida atención.

- Cuerpo de la máquina: limpiar con un paño húmedo.
- Kabel: inspeccione regularmente la cobertura exterior, el enchufe y conexión por daños u holguras. Solo reemplace el cable por el tipo especificado en estas instrucciones.
- Cepillos: Para una larga vida útil, lave los cepillos regularmente. Asegúrese que la máquina esté en modo Transporte cuando no se use. Almacenar los cepillos adicionales en posición vertical for evitar que las cerdas se doblen. Revider la doblez permanente de las cerdas en una dirección en spesiell. Esto puede ocurrir si la máquina se use por varios días sin remover los cepillos, lo cual no se recomienda. På denne måten kan du se en enderece automáticamente.
- Hojilla de Recogida: Luego de años de uso, la hojilla de recogida se puede desgastar. Si esto ocurre, el desempeño de recolección de líquido va a disminuir. Se deberá cambiar la hojilla de recogida por un centro de servicio autorizado.
- Filtro de alimentación de solución: El filtro previene que la boquilla de aspersión se atasque y se debe limpiar periódicamente.
- Boquilla: Si se bloquea la aspersión de la boquilla, deslice la cubierta de la boquilla para remover la misma. Lave la boquilla con agua limpia y asegúrese que quede desbloqueada antes de reinstalar.
- Limpie el exterior del generador de vapor con el paño húmedo, solo después de que la unidad se haya enfriado.
- Limpie regularmente la boquilla con agua y séquela.



ADVERTENCIA - La máquina debe descalcificarse periódicamente para evitar daños. For å få instruksjoner, se illustrasjonen av den endelige håndboken.

SERVICIO POST VENTA

Las máquinas Truvox son máquinas de alta calidad que han sido probadas por técnicos autorizados para su seguridad. Siempre es aparente que luego de largos períodos de trabajo, los componentes mecánicos y eléctricos muestren señales de desgaste, rotura y envejecimiento. Para mantener la seguridad de operación y fiabilidad, se han definido los páfølgende intervalos de servicio: cada año o después de 250 horas de uso. Bajo condiciones extremas o específicas, o al llevar un mantenimiento rutinario insuficiente, será necesario un intervalo más corto de servicio.

Bruk solo recambios originales av Truvox. El bruk av andre gjenstander uten originale ugyldige garantier og tilbakemeldinger. En caso de requerir un servicio post venta, por favor comuníquese con su proveedor quien organizará el servicio. Las reparaciones y servicios de productos Truvox solamente deberán ser llevadas a cabo por personal entrenado. Reparaciones inadecuadas pueden causar peligros betydelige para el operario.

GARANTÍA

Su producto tiene una garantía de un año a partir de la fecha de compra, contra desperfectos en materials o mano de obra durante su fabricación. Dentro del período de garantía, nos comprometemos a nuestra discreción de reparar eller reemplazar, de manera gratuita, cualquier parte defectuosa sujeta a las suientes condiciones:

BETINGELSER

1. Reclamaciones hechas bajo condición de garantía deberán presentar su factura original de compra donde se indique la fecha o numero de serie de la maquina.
2. Para reclamaciones bajo condición de garantía contacte al proveedor que le vendió la maquina, quien dispondrá la actuación oportuna. Inicialmente no envíe la máquina por mensajería ya que se puede dañar en el transporte.
3. Ni Truvox er distribusjonsansvarlige for hendelser som følger etter.
4. Esta garantía se rige por La legislación inglesa.
5. Esta garantía no cubre ninguno de los suientes casos:
 - Mantenimiento periódico ni reparación o sustitución de piezas por desgaste o rotura normal.
 - Daños causados por accidentes, malos usos o negligencia, o por utilizar piezas que no sean originales de Truvox.
 - Defectos en piezas que no sean originales de Truvox eller reparaciones, modificaciones eller ajustes realizados por personas ajenas a los centros de servicio autorizados.
 - Costos y riesgos de transporte relacionados directa o indirectamente con la garantía de este producto.
 - Forbruksvarer som cepillos, portadiscos, filtros y faldas de aspirado.

Esta garantía no afecta sus derechos legales, ni sus derechos contra el proveedor derivados de la venta o contrato de compra. Truvox International Limiteds politikk er desarrollo fortløpende produksjon og reserver el derecho de modificar la especificaciones sin forrige forhånd.

RECAMBIOS OG ACCESORIOS ANBEFALT

Artículo	MWPRO340-STEAM
Cepillo estándar - neger (pakke med 2)	90-0728-0000
Cepillo suave - gris (pakke med 2)	90-0731-0000
Cepillo duro - azul (pakke med 2)	90-0734-0000
Cepillo escaleras mecánicas - azul (pakke med 2)	90-0737-0000
Cepillo lateral - estándar	90-0723-0000
Cepillo lateral - suave	90-0845-0000
Cepillo lateral - duro	90-0846-0000
Depositum på 7 liter	90-0826-0000
Carro	05-4781-0000

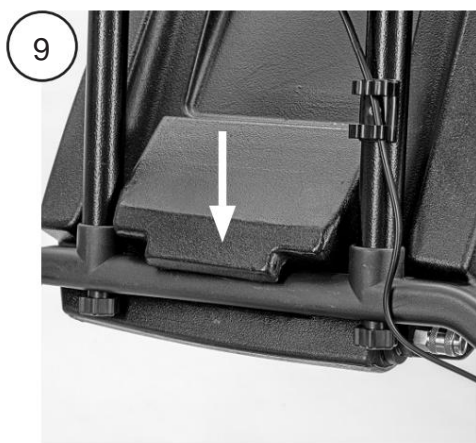
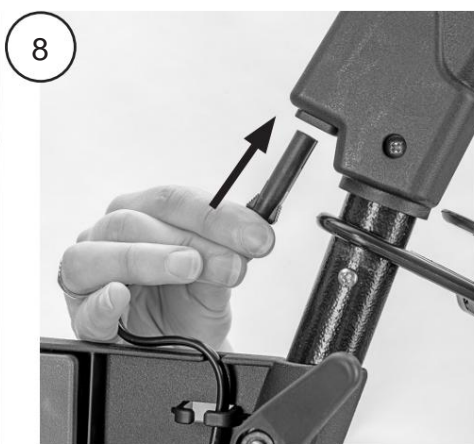
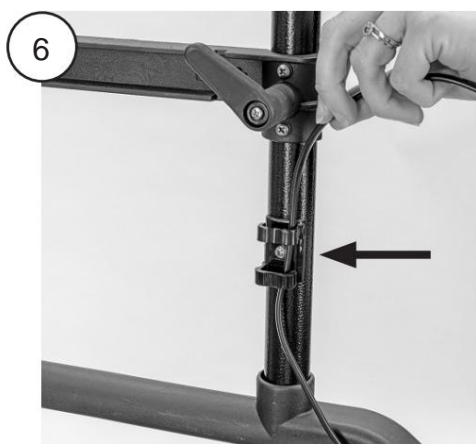
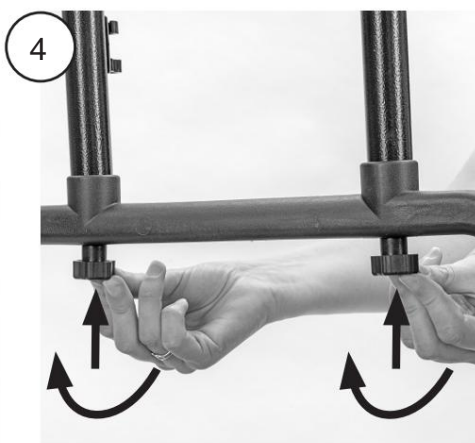
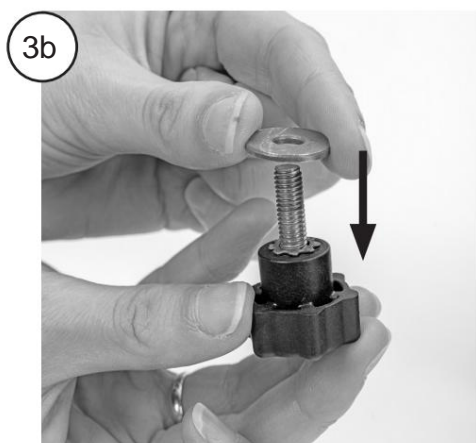
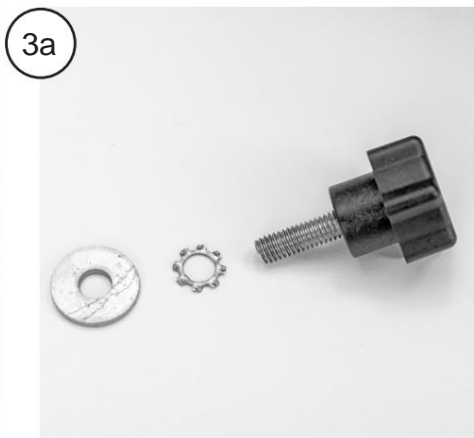
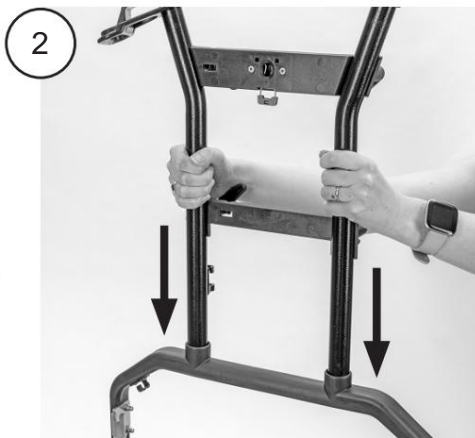
DIAGNÓSTICO DE FALLAS

Los páfölgende pasos pueden ser fácilmente realizados por el operario. Si la máquina sigue sin funcionar, por favor contacte a un centro de servicio autorizado:

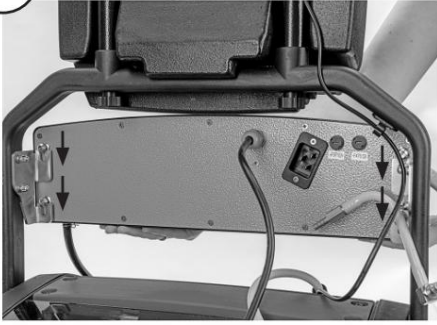
Problema	Motivo	Solution
Máquina no enciende	<ul style="list-style-type: none"> • Modusavbryter Transporte está en la posición inferior (ver guía ilustrada) • Motorbeskytteren har en disparado • Las ruedas de transporte no se despegan del suelo cuando se baja el manillar • Falta de voltaje / suministro eléctrico 	<ul style="list-style-type: none"> • Stilling av avbryter på modus Funcionamiento (ver guía ilustrada) • Espere 1 hora para permitir que la temperatura del motor baje a temperatura ambiente, luego pruebe nuevamente • Revidere la suciedad y limpie la máquina • Revisar smeltemiddel*, kabel, enchufe og toma de corriente
Máquina no recoge agua del suelo	<ul style="list-style-type: none"> • Depósito de solución mal colocado / dañado • Cepillos gastados • Tambor no gira 	<ul style="list-style-type: none"> • Fortsett å velge en recuperasjon eller en cambiar • Revisar la presión de los cepillos, cambiar los cepillos de ser necesario. • Ver etterfølgende
El tambor gira pero los cepillos no	<ul style="list-style-type: none"> • Suciedad alrededor del tambor o en la base de la máquina 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar eller reemplazar los cepillos
La máquina no rocía solución en el suelo • Suciedad alrededor de los cepillos		<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar eller reemplazar los cepillos
La máquina no rocía solución en el suelo • Bomba defectuosa	<ul style="list-style-type: none"> • Conexión incorrecta de la manguera • Ikke hay líquido en el depósito de solución • Boquilla obstruida • Filtro bloqueado • Filtro bloqueado o válvula defectuosa en el depósito de solución 	<ul style="list-style-type: none"> • Si la bomba no hace ruido, revisar que el cable de la bomba esté conectado correctamente • Revisar que el conector rápido está acoplado adecuadamente • Rellene el depósito de solución • Limpiar boquilla • Limpie el filtro • Limpiar / sustituir filtro o válvula
Du må ha en oppgave uten å gi deg	<ul style="list-style-type: none"> • Suciedad alrededor del tambor y en la base de la máquina 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar el tambor y la base de la máquina
La máquina vibra	<ul style="list-style-type: none"> • Las cerdas de los cepillos están deformadas 	<ul style="list-style-type: none"> • Sumergir los cepillos en un cubo de agua • Reemplazar ambos cepillos
El generador de vapor ingen produsere damp • Ingen høy agua en el depósito de agua	<ul style="list-style-type: none"> • Bomba defectuosa • Boquilla de vapor obstruida con cal • Avbryter av unidad de dampdefekte • Sett sammen smeltemiddel F3, smeltemiddel F4 • Termostato (TST1) er aktivert. • El termostato (TST2) alcanzar su temperatura de consigna se dispara 	<ul style="list-style-type: none"> • Póngase en contacto con el servicio técnico • Desincrustar • Póngase en contacto con el servicio técnico • Si el smeltbar está fundido, sustitúyalo for andre del mismo valor. (Si el smeltebar kan du finne en person, ta kontakt med tjenesten). • Póngase en contacto con un agente de service. • Se restablecerá automáticamente y se reanudará el funcionamiento normal.

* Si el fusible se daña de manera reiterada, la maquina deberá ser revisada por un centro de servicio autorizado.

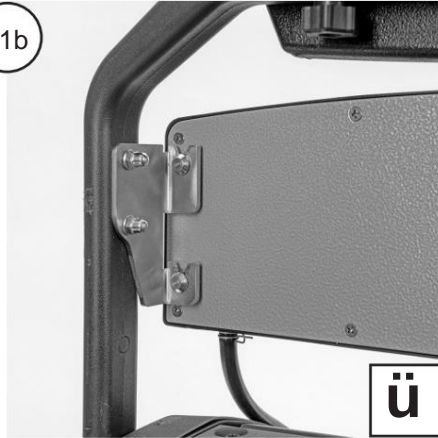
POR FAVOUR KONSULTER LA PARTE POSTERIOR DE ESTE MANUAL PARA UNA GUÍA ILUSTRADA



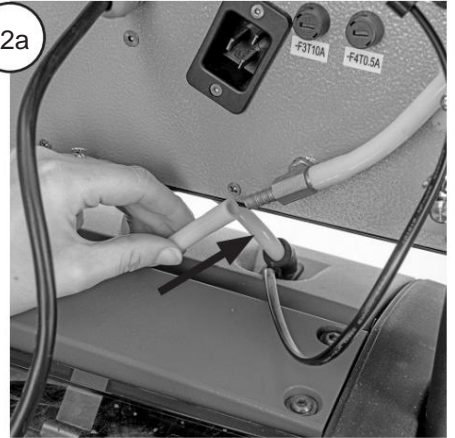
11a



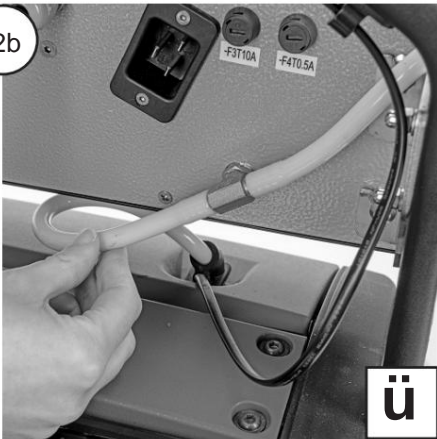
11b



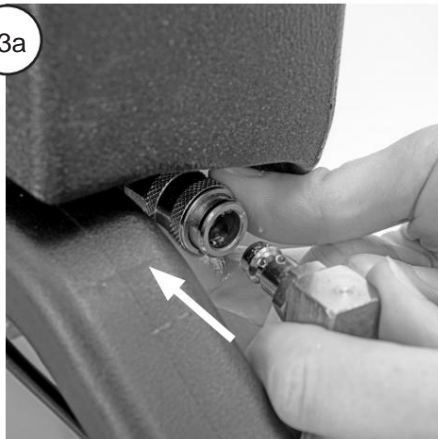
12a



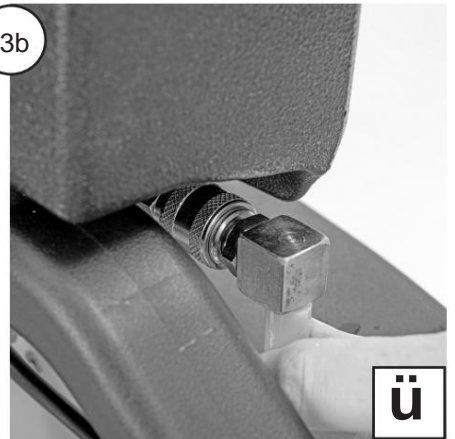
12b



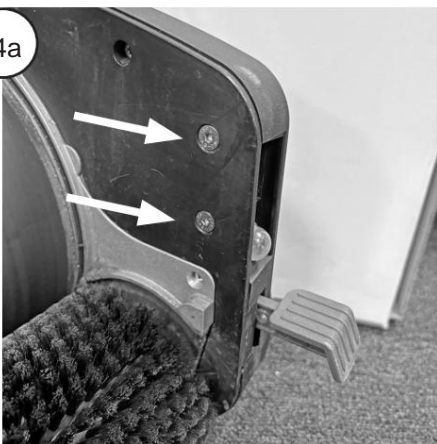
13a



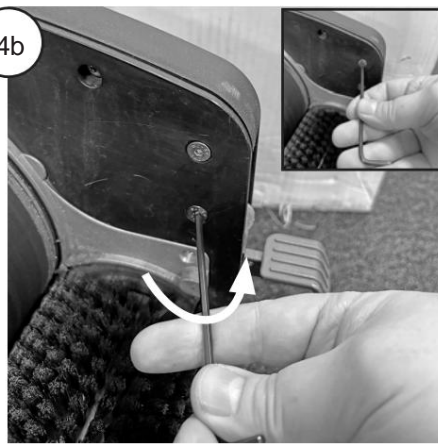
13b



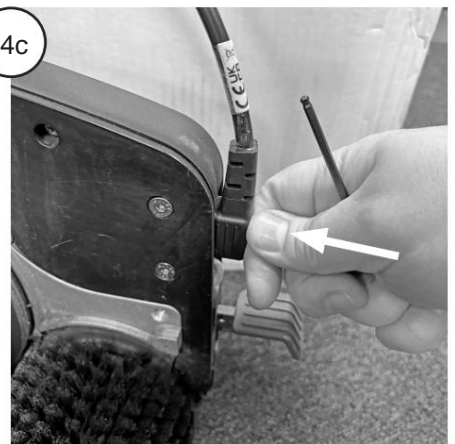
14a



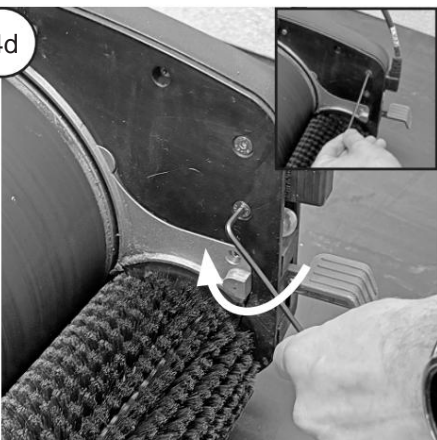
14b



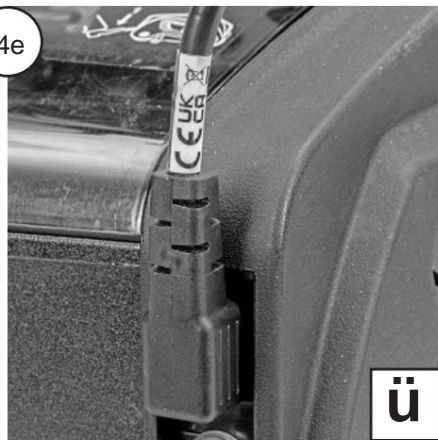
14c



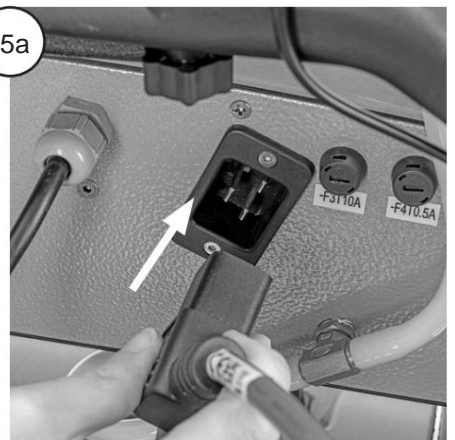
14d

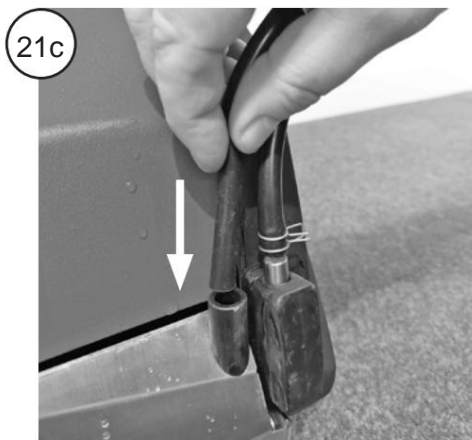
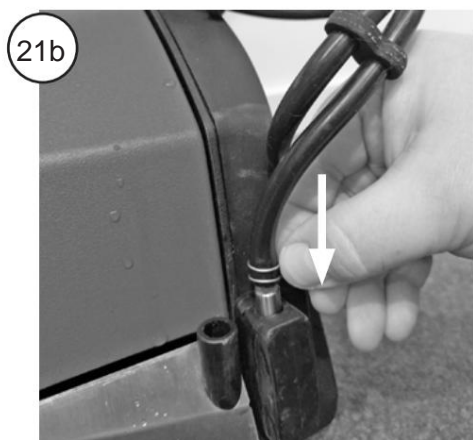
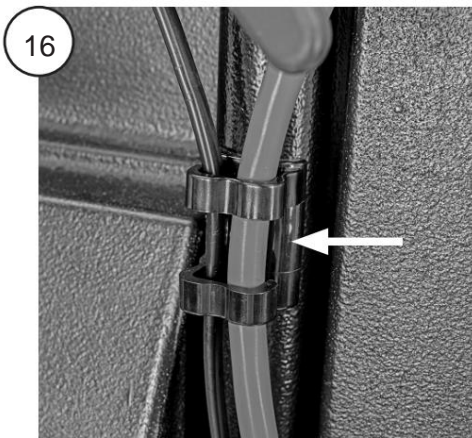
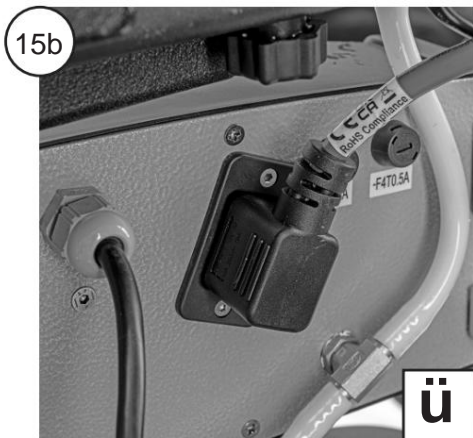


14e

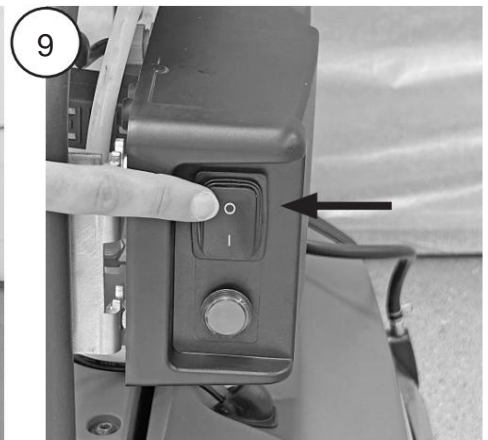
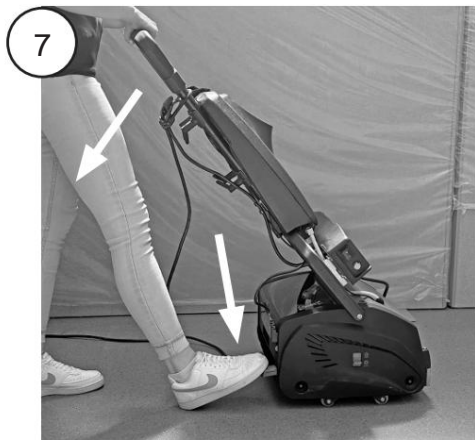
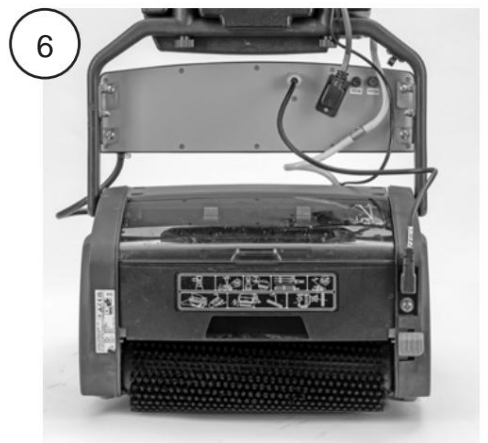
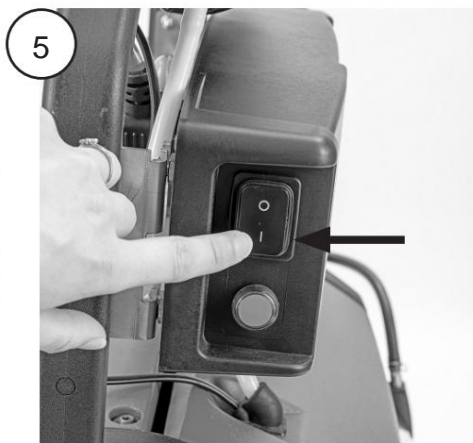
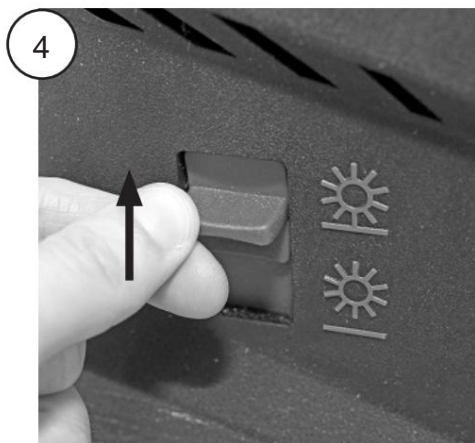
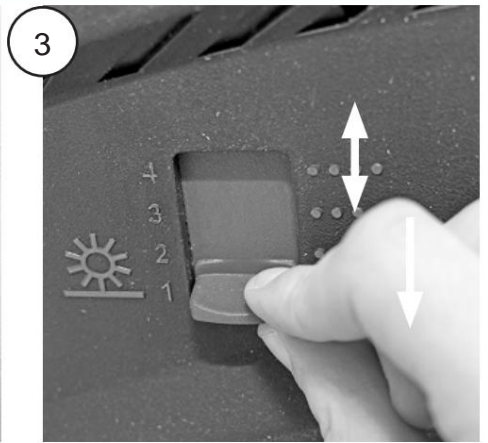
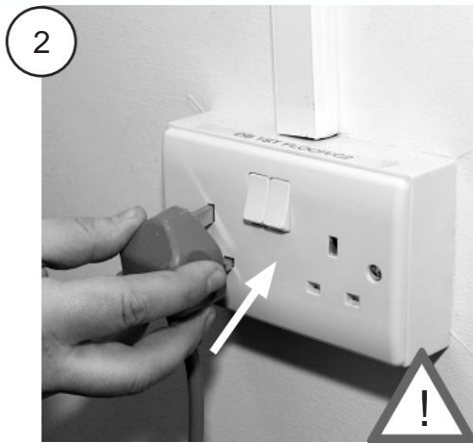


15a

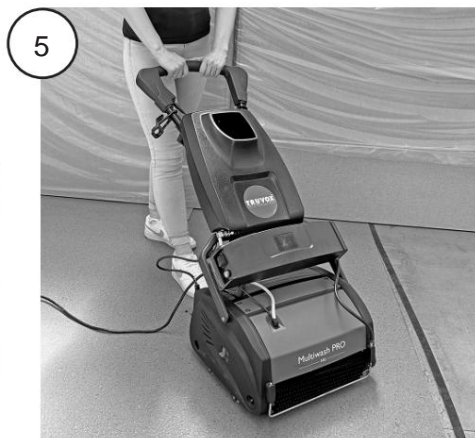
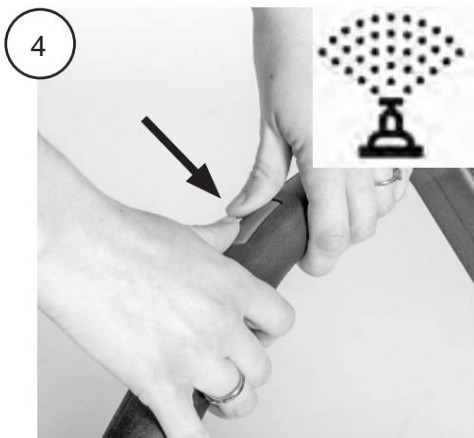
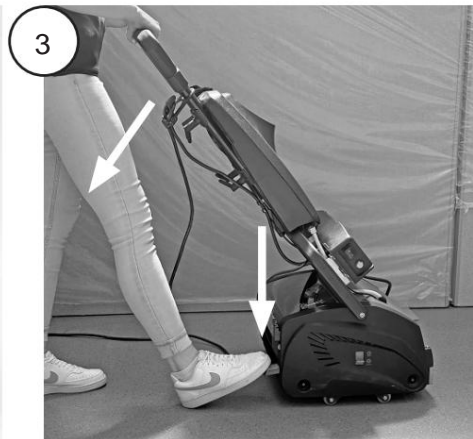
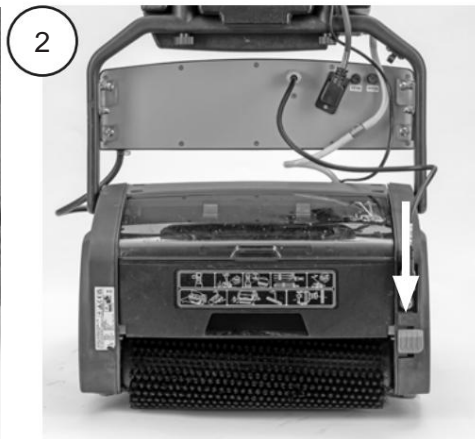
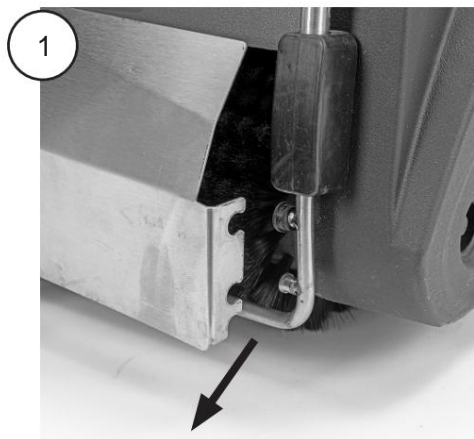


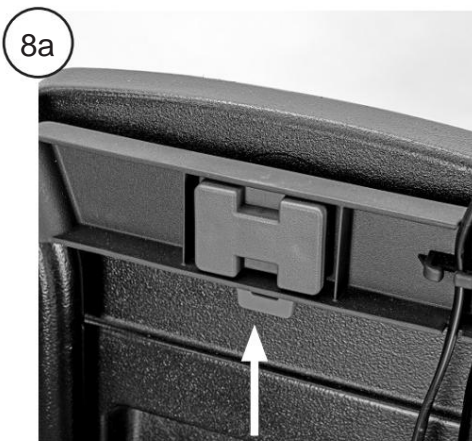
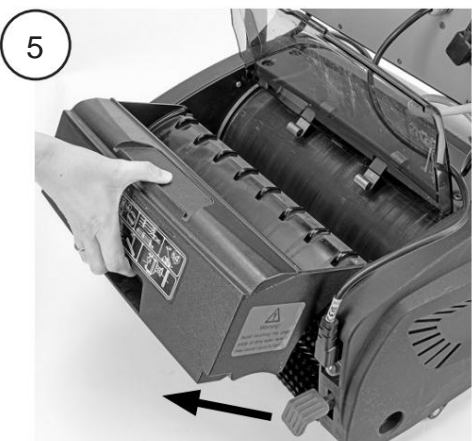
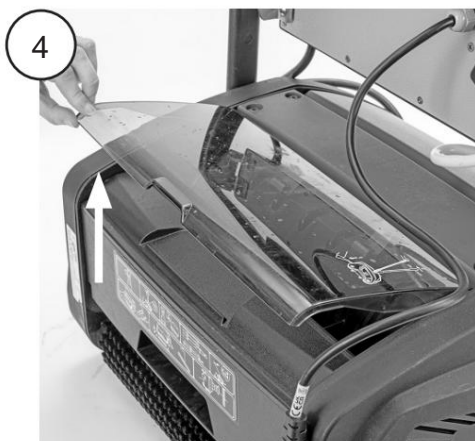
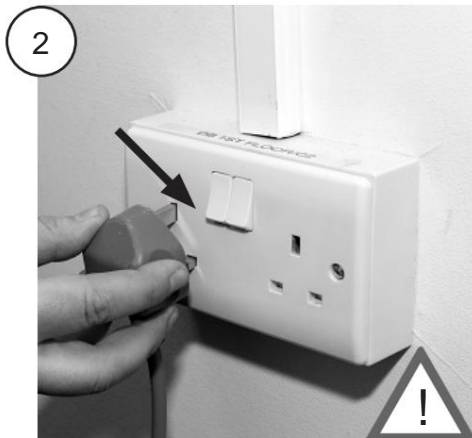
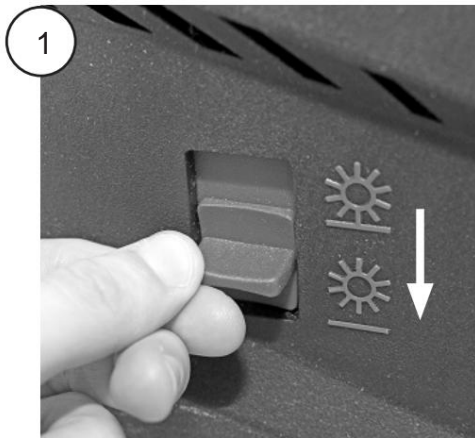


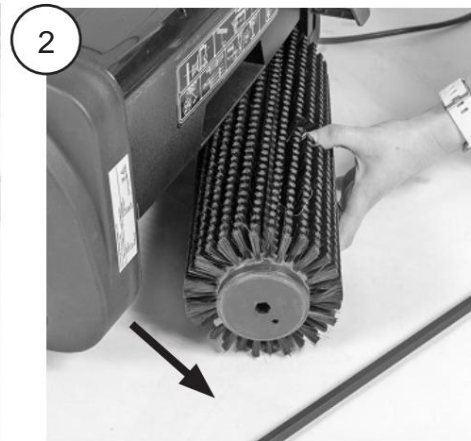
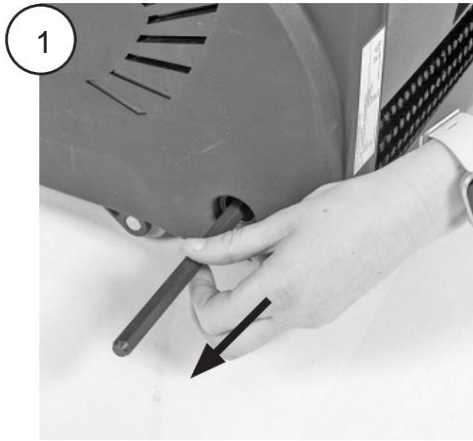
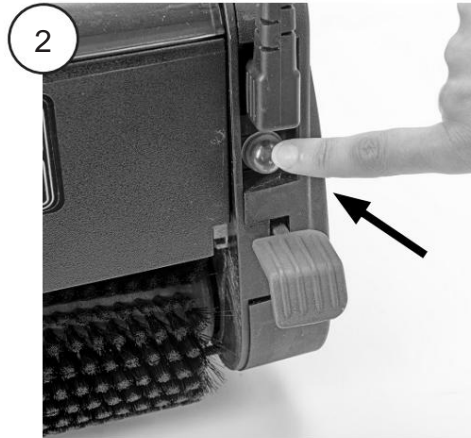
22



NO: For ikke-dampapplikasjoner
DE: Für Nicht-Dampf-Anwendungen
FR: Pour les applications sans vapeur
ES: For aplicaciones sin vapor









NO: ADVARSEL - Regelmessig avkalking må utføres, ellers kan det oppstå skader på maskinen.

DE: ADVARSEL - Die Maschine muss regelmäßig entkalkt werden, da sie sonst beschädigt bli kan.

FR: AVERTISSEMENT - Un détartrage régulier doit être effectué sous peine d'endommager la machine.

ES: ADVERTENCIA - La maquina debe descalcificarse periódicamente para evitar daños.

